



# European Veterans Athletics Championships Indoor

[www.evaci2009.com](http://www.evaci2009.com)

- Manuale Tecnico
- Technical Manual
- Athletenhandbuch



**Ancona 2009**  
**25-29 March**

7th European Veterans Athletics  
Championships Indoor

Con il patrocinio di



Sponsor



## Programma e appuntamenti principali

## Programme and Key Dates

## Programm und Wichtige Termine



### **Lunedì 23 Marzo 2009** / Monday March 23, 2009 / Montag, 23. März 2009

Ora / Hour / Uhr	Descrizione / Description / Ablauf
10.00	Apertura TIC (Centro Informazioni Tecniche) / Opening Technical Information Centre / Öffnung des technischen Informationszentrums
20.00	Chiusura TIC (Centro Informazioni Tecniche) / Closing Technical Information Centre / Schließung des technischen Informationszentrums

### **Martedì 24 Marzo 2009** / Tuesday March 24, 2009 / Dienstag, 24. März 2009

Ora / Hour / Uhr	Descrizione / Description / Ablauf
7.00	Apertura TIC (Centro Informazioni Tecniche) / Opening Technical Information Centre / Öffnung des technischen Informationszentrums
7.00	Apertura conferma iscrizioni / Opening Confirmation Desk / Registrierungsbeginn
17.00	Riunione tecnica / Technical Meeting / Technisches Treffen
18.00	Seminario di EVAA Academy "When the Safety Judge acts" aperto a Giudici, Team Leaders e Atleti / EVAA Academy Seminar on the subject "When the Safety Judge acts" open to Judges, Team Leaders and Athletes / Seminar der EVAA Akademie zum Thema "When the Safety Judge acts" für Kampfrichter, Mannschaftsleiter und Athleten.
21.00	Chiusura TIC (Centro Informazioni Tecniche) / Closing Technical Information Centre / Schließung des technischen Informationszentrums
21.00	Chiusura conferma iscrizioni / Closing Confirmation Desk / Registrierungsschluss

### **\*Mercoledì 25 Marzo 2009** / \*Wednesday March 25, 2009 / \*Mittwoch, 25. März 2009

Ora / Hour / Uhr	Descrizione / Description / Ablauf
7.00	Apertura TIC (Centro Informazioni Tecniche) / Opening Technical Information Centre / Öffnung des technischen Informationszentrums
7.00	Apertura conferma iscrizioni / Opening Confirmation Desk / Registrierungsbeginn
8.30	Inizio delle gare / Start competitions / Beginn der Wettkämpfe
18.00	Cerimonia di apertura / Opening Ceremony / Eröffnungsfeier
19.00	Ripresa delle gare / Restart competitions / Wiederbeginn der Wettkämpfe

### **\*Giovedì 26 Marzo 2009** / \*Thursday March 26, 2009 / \*Donnerstag, 26. März 2009

Ora / Hour / Uhr	Descrizione / Description / Ablauf
7.00	Apertura TIC (Centro Informazioni Tecniche) / Opening Technical Information Centre / Öffnung des technischen Informationszentrums
7.00	Apertura conferma iscrizioni / Opening Confirmation Desk / Registrierungsbeginn
8.30	Inizio delle gare / Start competitions / Beginn der Wettkämpfe
9.00	Riunione tecnica giornaliera / Daily Technical Meeting / Tägliches Technisches Treffen

**\*Venerdì 27 Marzo 2009 / \*Friday March 27, 2009 / \*Freitag, 27. März 2009**

Ora / Hour / Uhr	Descrizione / Description / Ablauf
7.00	Apertura TIC (Centro Informazioni Tecniche) / Opening Technical Information Centre / Öffnung des technischen Informationszentrums
7.00	Apertura conferma iscrizioni / Opening Confirmation Desk / Registrierungsbeginn
8.30	Inizio delle gare / Start competitions / Beginn der Wettkämpfe
9.00	Riunione tecnica giornaliera / Daily Technical Meeting / Tägliches technisches Treffen

**\*Sabato 28 Marzo 2009 / \*Saturday March 28, 2009 / \*Samstag, 28. März 2009**

Ora / Hour / Uhr	Descrizione / Description / Ablauf
7.00	Apertura TIC (Centro Informazioni Tecniche) / Opening Technical Information Centre / Öffnung des technischen Informationszentrums
7.00	Apertura conferma iscrizioni / Opening Confirmation Desk / Registrierungsbeginn
8.30	Inizio delle gare / Start competitions / Beginn der Wettkämpfe
9.00	Riunione tecnica giornaliera / Daily Technical Meeting / Tägliches Technisches Treffen
18.00	Termine dell'iscrizione preliminare delle staffette / Deadline of preliminary entry of relay / Meldeschluss der Anmeldungen der Staffeln

**Domenica 29 Marzo 2009 / Sunday March 29, 2009 / Sonntag, 29. März 2009**

Ora / Hour / Uhr	Descrizione / Description / Ablauf
7.00	Apertura TIC (Centro Informazioni Tecniche) / Opening Technical Information Centre / Öffnung des technischen Informationszentrums
7.00	Apertura conferma iscrizioni / Opening Confirmation Desk / Registrierungsbeginn
8.30	Inizio delle gare / Start competitions / Beginn der Wettkämpfe
16.30	Cerimonia di chiusura / Closing ceremony / Abschlussfeier
17.30	Chiusura TIC (Centro Informazioni Tecniche) / Closing Technical Information Centre / Schließung des technischen Informationszentrums

**\* Chiusura TIC (Centro Informazioni Tecniche) (mezz'ora dopo l'ultima gara e, in ogni caso, fino alle 21.00) / Closing Technical Information Centre (half hour after last event and, in any case, until 21.00) / Schließung des technischen Informationszentrums (eine halbe Stunde nach der letzten Veranstaltung und spätestens bis 21.00)**

**\* Chiusura conferma iscrizioni 21.00 / Closing Confirmation Desk 21.00 / Registrierungsschluss 21.00.**

### **1.1 PASS - ACCREDITATION CARDS - PASS**

Tutti gli atleti ed il Capo della Squadra Nazionale riceveranno al momento della registrazione il Pass contenuto nella busta. Deve essere sempre portato ben visibile. Il Personale della Sicurezza effettuerà controlli nelle diverse aree. Il Pass è personale e non può essere consegnato ad altri.

All athletes and team managers will receive an Accreditation Card in their Registration Package which they will receive at Registration.

It must be worn at all times and should be clearly visible.

Security personnel will control all areas. The Accreditation Card is not transferable and does not allow the holder to escort other persons beyond checkpoints.

Alle Athleten und die Leiter der Nationalmannschaften erhalten bei ihrer Registrierung einen Pass, der immer gut sichtbar getragen werden muss, da die verschiedenen Bereiche ständig vom Sicherheitspersonal kontrolliert werden. Der Pass ist personenbezogen und darf nicht an andere Personen weitergegeben werden.

### **1.2 PROCEDURA DI ACCREDITO - ACCREDITATION PROCEDURE - AKKREDITIERUNG**

I Pass sono predisposti prima del Campionato sulla base delle iscrizioni ricevute. Non è richiesta la fotografia.

Uno speciale Pass sarà consegnato ai Team Leader per poter accedere alla Sala delle Riunioni Tecniche, alla Sala Stampa, all'Ufficio Gestione Gare, alla Zona Mista ecc.

Accreditation cards will be produced in advance of the event, according to the final entry information received. Photo are not required for the accreditation system.

Special Accreditation Cards will be provided to Team Leaders for access to Technical Meeting Room, Press Centre, Mixed Zone, Competition Management Office etc.

Die Pässe werden vor der Meisterschaft anhand der eingegangenen Anmeldungen erstellt. Dafür ist kein Foto erforderlich.

Die Teamleiter erhalten einen Spezialpass, mit dem sie Zutritt haben zum technischen Versammlungsraum, zum Pressezentrum und Wettbewerbsbüro, zur gemischte Zone usw.

### **1.3 SMARRIMENTO DEL PASS - LOSS OF THE ACCREDITATION - VERLORENGEGANGENER PASS**

Lo smarrimento o il danneggiamento del Pass dovrà essere immediatamente comunicato al Technical Information Centre. Potrà essere rilasciato un nuovo Pass con il pagamento di € 10,00

Any lost or damaged Accreditation Cards should be reported immediately to the Technical Information Centre. A new card could be released after the payment of € 10.

Wird ein Pass verloren oder beschädigt, ist dies sofort dem technischen Informationszentrum (TIC) zu melden. Gegen Zahlung von € 10,00 kann ein neuer Pass ausgestellt werden.

## Technical Information Centre (TIC)

Il Centro di Informazioni Tecniche (TIC) è situato presso il Palaindoor di Ancona  
 The Technical Information Centre is located in the Palaindoor of Ancona.  
 Das technische Informationszentrum (TIC) befindet sich im Palaindoor von Ancona.



### 2.1 SERVIZI - SERVICES - SERVICE

Gli specifici servizi del TIC sono i seguenti:

- Registrazione degli atleti e consegna pacco.
- Consegna dei Pettorali (nel pacco)
- Consegna del Manuale Tecnico (nel pacco)
- Consegna della Tessera Rfid di conferma (nel pacco)
- Consegna informazioni e notizie urgenti
- Ritiro reclami

I reclami sulla gestione o sui risultati delle gare, dovranno essere presentati agli Arbitri entro 30 minuti dall'annuncio (o dall'affissione) del risultato. Gli Arbitri, presso il Palaindoor ed i luoghi di gara, saranno identificabili da un apposito bracciale.

I reclami contro le decisioni dell'Arbitro dovranno essere consegnati al TIC presso il Palaindoor per la consegna alla Giuria di Appello. Appositi moduli saranno disponibili presso il TIC. (vedasi successivo punto 13.17)

Altri servizi del TIC saranno:

- Risposta a domande concernenti le gare
- Richieste di ufficializzazione di record Nazionali o Regionali, inclusi i fotofinish.
- Consegna di pass aggiuntivi (Team Leader, Ospiti)
- Distribuzione e ritiro dei moduli per iscrizione staffette
- Gestione degli espositori dei singoli stati
- Ogni altra richiesta di documentazione.

Caselle postali a disposizione di ogni singolo paese saranno disponibili presso il TIC. L'accesso a tali caselle è riservato al solo Team Manager. I Team Manager sono invitati ad informare i propri associati sui contenuti delle informazioni ricevute entro 24 ore dalla pubblicazione.

Specific services of TIC are (but not limited to) the following:

- Athlete Registration (athlete's first stop to pick up registration package);
- Distribution of competition numbers (bibs) (in registration package);
- Distribution of Technical Manuals (in registration package);
- Delivery of Confirmation Electronic Rfid Card (in registration package);
- Distribution of Information / urgent notices and technical information
- Processing of Protests

Protests of the conduct, or the results of events, should be made to the Referees within 30 minutes of the announcement (or posting) of the results. Referees will be located at Palaindoor and Non-Stadia venues and can be identified by distinctive arm bands.

All Protests of Referee's decisions to the Jury of Appeal will be accepted only at the Protest Desk in the TIC at Palaindoor. Forms for these protest will be available at the TIC.

(see following point 13.17)

Other TIC Services will be:

- Answer general questions concerning the competitions;
- Process requests for completion of national/regional record applications including photofinish prints.
- Distribution of additional accreditation passes (Team Managers, Press, Guests)
- Distribute and receive relays entry forms
- Distribute and receive Non-Stadia Team Change forms
- Provide Team notice boards (by individual country or combined as needed)
- Processing of requests for every other document.

Mailboxes will be located in the TIC, and each major delegation will have a box with their country name on it. All others will be grouped. Access to these mailboxes will be restricted to Team Managers only. Team Managers are required to inform all team members of the contents of the information notices within 24 hours of publication.

Das TIC Büro bietet folgenden Service:

- Registrierung der Athleten und Ausgabe der Teilnehmerpakete
- Austeilung der Wettbewerbsnummern (im Paket)
- Austeilung des Handbuchs (im Paket)
- Austeilung der E-Rfid Stellplatzkarte (im Paket)
- Austeilung von dringenden Informationen und Nachrichten
- Entgegennahme von Beschwerden

Beschwerden über Leitung oder Ergebnisse des Wettbewerbs sind den Kampfrichtern innerhalb von 30 Minuten nach Bekanntgabe (oder Anschlag) des Ergebnisses an den Schiedsrichter weiterzuleiten. Die Kampfrichter sind im Palaindoor und weiteren Orten durch entsprechende Armbänder zu erkennen. Beschwerden gegen Kampfrichterentscheidungen müssen im TIC Büro im Palaindoor abgegeben werden, von wo sie an die Wettbewerbsjury weitergeleitet werden. Entsprechende Vordrucke sind im TIC Büro erhältlich (siehe Punkt 13.17).

Das TIC Büro steht Ihnen weiter zur Verfügung für:

- Antworten auf wettbewerbsbezogene Fragen
- Beantragung der offiziellen Bekanntgabe von Landes- oder Regionalrekorden, einschließlich Fotofinish.
- Zusätzliche Passausgabe (Teamleiter, Besucher)
- Austeilen und Einsammeln von Staffel-Anmeldeformularen
- Management der Aussteller aus den einzelnen Ländern
- Alle weiteren Anforderungen von Unterlagen.

Jedem einzelnen Verband stehen im TIC Büro Postfächer zur Verfügung. Der Zugriff auf diese Postfächer ist nur den Teammanagern vorbehalten. Die Teammanager werden gebeten, ihren Athleten den Inhalt von erhaltenen Informationen innerhalb von 24 Stunden nach der Veröffentlichung mitzuteilen.

## Cerimonia di apertura

### Opening Ceremony Eröffnungsfeier

La Cerimonia di Apertura si terrà Mercoledì 25 marzo alle ore 18.00 al Palaindoor di Ancona. Le delegazioni (1 Atleta e 1 Dirigente) sono invitate a prendere parte alla sfilata delle squadre. Dovranno essere seguite le istruzioni degli organizzatori.

The Opening Ceremony will take place on Wednesday March 25, at 18.00 in the Palaindoor of Ancona. The affiliate delegations (1 Athlete and 1 Official) are required to take part in the parade of teams. They are to follow the instructions of the organization staff.

Die Eröffnungsfeier findet am Mittwoch, 25. März im Palaindoor von Ancona statt. Die Delegationen (1 Athlet und 1 Teamleiter) werden gebeten, am Einmarsch der Mannschaften teilzunehmen. Hierbei müssen die Anweisungen der Organisatoren befolgt werden.

# 4

## **Cerimonia di chiusura** **Closing Ceremony** **Schlussfeier**



La Cerimonia di Chiusura si terrà al Palaindoor immediatamente al termine delle premiazioni delle gare in svolgimento Domenica 29 marzo, presumibilmente alle 16.30.

Il passaggio del vessillo della EVAA da Ancona a Gent (Belgio) avverrà durante la cerimonia e si invitano tutte le squadre a prendere parte a questa manifestazione finale.

The Closing Ceremony will take place in the Palaindoor immediately following the awards ceremony of the final event on Sunday March 29, presumably at 16.30.

The official handover of the EVAA Flag from Ancona to Gent (Belgium) will take place during this ceremony and we invite as many team members as possible to take part in the final get together and farewell.

Die Schlussfeier findet am Sonntag, 29. März, im Anschluss an die Siegerehrungen der Wettbewerbe im Palaindoor statt, vermutlich um 16.30 Uhr.

Im Laufe der Feier wird die EVAA von Ancona an Gent (Belgien) übergeben. Alle Mannschaften sind eingeladen, an dieser Schlussfeier teilzunehmen.

# 5

## **Incontri dei Dirigenti dei Team** **Meetings** **Treffen der Teamleiter**

Il primo incontro si terrà Martedì 24 marzo alle ore 17.00 nella "Technical Meeting Room" presso il Palaindoor.

A partire da giovedì 26 marzo tutti gli incontri si terranno alle ore 9.00 nella stessa sala. Alle riunioni possono partecipare non più di due rappresentanti per ogni paese oltre se necessario, ad un interprete. Gli incontri saranno presieduti dal EVAA Indoor Manager e saranno in lingua inglese

The initial team managers meeting will take place on Tuesday March 24, at 17.00 – Technical Meeting Room – in the Palaindoor .

Starting on Thursday March 26, all other Team Manager's meetings will be at 9.00 am on each competition day in the same place. No more than two (2) representatives from each participating member federation (plus if necessary an interpreter or attaché) may participate in the meeting.

The EVAA Indoor Manager will preside over the meeting, which will be conducted in English.

Das erste Treffen findet Dienstag, 24. März um 17.00 Uhr im „Technical Meeting Room“ im Palaindoor statt. Ab Donnerstag, 26. März finden alle Treffen um 9.00 Uhr in der o. g. Räumlichkeit statt. An den Treffen können höchstens zwei Vertreter für jedes Land und im Bedarfsfall ein Dolmetscher teilnehmen.

Vorsitzender dieser Treffen ist der Indoor Manager der EVAA, Konferenzsprache ist Englisch

# 6

## Risultati Results Ergebnisse



I risultati saranno affissi alle bacheche ufficiali entro 30 minuti dalla fine della gara.

Gli atleti non dovranno rimuovere i risultati dalle bacheche allo scopo di consentire la consultazione a tutti i partecipanti.

Copia dei risultati giornalieri ed individuali potranno essere acquistati presso il TIC – Servizio Risultati

Copia del volume/CD completo dei risultati potranno essere prenotati presso il TIC – Servizio Risultati.

Questi volumi/CD saranno spediti non appena disponibili. Per le finali dell'ultimo giorno si provvederà con apposita soluzione i cui dettagli saranno dati durante gli Incontri tecnici.

Results will be posted on the official results boards within 30 minutes of the completion of an event.

Athletes must not remove these results from the boards as they are for all competitors to view.

Copies of individual daily results may be purchased from TIC Results Service.

Copies of the final results book/CD may be purchased by filling out an address label and paying the fee at the Results Service Desk. Those results books/CD will be mailed as soon as they are available. For the final day's events, special arrangement will be made for team managers and media results service. Details will be given at the Team Managers Meetings.

Die Ergebnisse werden in den offiziellen Aushängекästen spätestens 30 Minuten nach Beendigung der Wettbewerbe angeschlagen.

Damit alle Teilnehmer die Möglichkeit haben, die Ergebnisse einzusehen, dürfen diese nicht aus den Kästen herausgenommen werden.

Eine Kopie der täglichen und individuellen Ergebnisse kann im TIC Büro „TIC-Servizio Risultati“ erworben werden.

Eine Kopie des Ergebnisheftes/CD für alle Wettbewerbe kann gegen Vorauszahlung im TIC Büro bestellt werden. Diese Ergebnishefte/CD werden sobald verfügbar zugeschickt. Für die am letzten Tag stattfindenden Finale wird eine geeignete Lösung gefunden werden, Einzelheiten darüber werden bei den technischen Treffen bekannt gegeben.

# 7

## Servizi Medici e Fisioterapici Medical and Physiotherap Service Ärztliche und Physiotherapeutische Betreuung

Durante le giornate di gara i servizi medici di primo intervento saranno approntati da un'ora prima l'inizio delle gare fino ad un'ora dopo il termine delle gare stesse.

I servizi di massaggio, fisioterapici saranno prestati a prezzi minimi.

Per urgenze sarà disponibile un servizio medico su tutte le 24 ore. Si ricorda che il servizio per chiamate di emergenze è il 118.

First aid services will function during the competition days from 1 hour prior to the start and 1 hour after the end of the last competition.

For massage or physiotherapy and for any doctors prescribed drugs there will be a minimal charge.

There will be an on-call Doctor for emergencies available 24 hours daily for emergency requests. The number for emergencies is 118, for the Italian national health service.

Während der Wettbewerbstage steht ein medizinischer Dienst zur Verfügung, der eine Stunde vor Beginn der Wettbewerbe bis eine Stunde nach Beendigung derselben aktiv ist.

Massagen und physiotherapeutische Behandlungen werden zu Niedrigpreisen angeboten.

Für Notfälle steht ein medizinischer Dienst rund um die Uhr zur Verfügung. Es wird in diesem Zusammenhang auch auf die Notrufnummer 118 aufmerksam gemacht.

# 8

## Classifica per squadre nelle gare su strada e cross

### Team events non stadia

### Mannschaftswertung für Strassen - und Crossläufe



Saranno premiate con medaglia le prime tre squadre classificate in ogni gruppo di età.

La classifica sarà effettuata sulla base della somma dei tempi dei primi tre componenti della squadra dello stesso paese e dello stesso gruppo di età di 10 anni come segue:

W35+40, W45+50, W55+60, W 65+ 70 e più

M35+40, M45+50, M55+60, M 65+ 70 e più

Non vi è la possibilità di cambiare gruppo di età (dal più vecchio al più giovane).

Un atleta può partecipare ed essere classificato solo per una squadra.

Medal will be awarded to the 1st three country-teams.

Team awards will be based on the combined time of the first three competitors of the same country and of the same 10 years age group as follow:

W35+40, W45+50, W55+60, W 65+ 70 over

M35+40, M45+50, M55+60, M 65+ 70 over

No possibility to change age group (from old to young age group)

An athlete can only score in one team.

Die ersten drei platzierten Mannschaften jeder Altersklasse werden mit Medaillen ausgezeichnet.

Team Auszeichnungen werden auf der Grundlage der kombinierten Zeit der ersten drei Wettbewerber des gleichen Landes und mit der gleichen 10 Jahre Altersgruppe wie folgt:

W35+40, W45+50, W55+60, W 65+ 70 und älter

M35+40, M45+50, M55+60, M 65+ 70 und älter

Keine Möglichkeit zur Altersgruppenänderung (von alten zum jungen Altersgruppen)

Ein Athlet kann nur für eine Mannschaft an den Start gehen.

# 9

## Cerimonia di premiazione

### Award Ceremonies

### Siegerehrungen

Gli atleti si dovranno trovare nell'Area Premiazioni 15 minuti prima dell'ora prevista secondo il programma affisso giornalmente al TIC quando chiamati.

Gli atleti dovranno vestire l'abbigliamento ufficiale della squadra.

I concorrenti che non fossero in grado di presenziare alle cerimonie, potranno ricevere la medaglia solo dopo la cerimonia stessa. Nessuna medaglia verrà consegnata prima della cerimonia.

Athletes must report to the award staging area 15 minutes prior to their award ceremony according to the award ceremonies program (published daily and posted in the TIC) or when called. Athletes must wear their official team uniform.

Competitors that are not able to collect their medals at the ceremonies may collect the medals after the ceremony. No medals will be given before the award ceremony.

Die für die Siegerehrung aufgerufenen Athleten müssen sich 15 Minuten vor der im Programm vorgesehenen Zeit auf dem Siegerehrungsplatz einfinden. Das Programm wird täglich im TIC Büro ausgehängt.

Die Athleten müssen die offizielle Kleidung ihrer Mannschaft tragen.

Die Athleten, die nicht an der Ehrung teilnehmen können, können ihre Medaillen erst nach der Siegerehrung erhalten. Vor der Siegerehrung werden keine Medaillen vergeben.

# 10

## Annunci Announcement Bekanntgabe



I risultati delle gare, ed in generale gli annunci saranno dati in Italiano ed in Inglese e quando possibile in anche in altre lingue.

The results of the events, announcements and general information will be given in Italian and English and other languages when possible.

Die Ergebnisse der Wettbewerbe und andere allgemeine Bekanntgaben werden auf italienisch und englisch gegeben und wenn möglich auch in anderen Sprachen.

# 11

## Record Records Rekorde

I record Mondiali, Europei o dei Campionati saranno automaticamente acquisiti dal responsabile statistiche della EVAA. Le certificazioni di Record Nazionali dovranno essere richieste al TIC esclusivamente dal Dirigente della Squadra.

Should you achieve a World, European, or Championship record during competition this will be automatically noted by the EVAA statistician. Anyone requiring Affiliate record forms completed, should do so through their Team Manager and this is to be done at the TIC.

Welt-, Europa- oder Meisterschaftsrekorde werden automatisch von den EVAA-Rekordstatistikern übernommen. Die Zertifizierung von National- kann im TIC Büro nur vom Teamleiter beantragt werden.

# 12

## Procedura di Conferma Declaration Procedures Bestätigungen

Ogni concorrente deve dichiarare la propria intenzione di gareggiare consegnando la propria Tessera elettronica Rfid di conferma (Rfid Confirmation card) al Desk Conferma (Confirmation Desk) del Palaindoor; la tessera verrà letta ai desk e il sistema provvederà a confermare elettronicamente la partecipazione rilasciando poi una ricevuta cartacea che l'atleta dovrà conservare.

Non sarà consentito agli atleti gareggiare senza che abbiano consegnato la propria Rfid Confirmation Card che si trova nel pacco ricevuto al momento della Registrazione.

La Rfid Confirmation Card per le gare in programma dalle 10.00 devono essere consegnate non più tardi di 2 ½ ore prima della gara prevista, solamente nel giorno della gara e nel pomeriggio o nella sera del giorno precedente la gara. Per le gare in programma prima delle ore 10.00 la Rfid Confirmation Card deve essere consegnata non più tardi delle 21.00 del giorno precedente alla gara stessa.

In caso di smarrimento della Rfid Confirmation Card il concorrente deve comunque rivolgersi nei tempi sopra previsti al Confirmation Desk. Il mancato rispetto di queste norme escluderà il concorrente dalla partecipazione alla gara.

La conferma tramite la consegna della Rfid Confirmation Card deve essere fatta solo per la partecipazione al primo turno di gara e per la prima gara nelle prove multiple, non è prevista per i turni successivi. Se esistono ragioni valide "bona fide" per non partecipare a turni successivi di gara, ed in particolar modo nelle finali, queste devono essere comunicate all'Arbitro entro 30 minuti dall'inizio della gara stessa.

Il mancato rispetto di tale norma comporta l'impossibilità di prendere parte a gare successive.

*Nota: IAAF Regola 142(4) e Nota 2: "La mancata partecipazione comprende anche il gareggiare senza impegno reale (Bona fide) (dopo la conferma)"*

All competitors must declare their intention to compete in an event by handing in the appropriate "Rfid Confirmation Card" at the "Confirmation Desk" of the Palaindoor; the card will be read to the desk and the system will electronically confirm the release later received a paper that the athlete will keep.

Athletes will not be permitted to participate in an event unless they hand in the appropriate "Rfid Confirmation Card" enclosed in the Registration Package.

Rfid Confirmation Cards for events starting from 10.00 AM may be turned in up until 2 ½ hours before the scheduled event, only on the day of the event or in the afternoon or evening the day before the event.

For the events starting before 10.00 AM, Rfid Confirmation Cards must be submitted at the appropriate Confirmation Desk no later than 21.00 (9.00 PM) of the previous day.

An athlete that does not hand in the Rfid Confirmation Card has to turn to the Confirmation Desk by set term and fill the card which operators will give to him. Those not following these rules will not be allowed to participate in that event.

Athletes are only required to declare once for each event, before the start of the first round (or first event of Combined Events) of each competition. Further confirmations for proceeding rounds will not be necessary. If there is a "bona fide" reason for not taking part in subsequent rounds athletes should let the appropriate official (Referee) know, within 30 minutes of qualifying for the subsequent round, particularly in any finals, as failure to do this could lead to disqualification from competing in other events.

*Note IAAF Rule 142 (4) and Note 2. : Failure to participate includes failure to compete honestly with bona fide effort)( after declaring).*

Jeder Teilnehmer muss seine Teilnahme an den Wettbewerben durch Abgabe seiner Stellplatzkarte (E-Rfid Confirmation Card) an einem in jedem der drei Stadien befindlichen Tisch (Confirmation Desk) bestätigen; die Karte wird dort eingelesen und auf elektronischem Weg gibt das System die Freigabe zur Teilnahme des Athleten.

Wird die entsprechende E-Rfid Confirmation Card, die sich in dem bei der Registrierung erhaltenen Paket befindet, nicht abgegeben, wird den Athleten der Start verweigert.

Die E-Rfid Confirmation Card für Wettbewerbe, die nach 10.00 AM anfangen, müssen die Athleten sich spätestens 2 ½ Stunden vorher, nur am Tag der Veranstaltung anmelden. Für Wettbewerbe, die vor 10.00 AM anfangen, müssen die E-Rfid Confirmation Card spätestens bis 21.00 (9.00 PM) am vorigen Tag abgegeben werden.

Hat ein Teilnehmer seine E-Rfid Confirmation Card verloren, muss er sich in jedem Fall in den oben angegebenen Zeiten am Confirmation Desk wenden. Bei Nichtbeachten dieser Vorschrift wird der Teilnehmer vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Die Bestätigung durch Abgabe der E-Rfid Confirmation Card muss nur für die Teilnahme an der ersten Wettbewerbsrunde und bei Mehrkämpfen für den ersten Wettbewerb gemacht werden, und nicht für die weiteren Wettbewerbe. Sind konkrete Gründe „bona fide“ vorhanden, die eine Teilnahme an den weiteren Wettbewerbsrunden, insbesondere an den Finalen nicht möglich machen, muss dies dem Schiedsrichter spätestens 30 Minuten vor Beginn des entsprechenden Wettbewerbs mitgeteilt werden.

*Anmerkung: IAAF Rule 142 (4) und Anmerkung 2: „Das Nichtteilnehmen schließt auch das Teilnehmen Bona Fide „*



### 13.1 STATUTO E REGOLAMENTO - CONSTITUTION AND BY-LAWS - SATZUNG UND VORSCHRIFTEN

Le gare saranno condotte nel rispetto delle regole tecniche della IAAF fatta eccezione alle modifiche apportate dalla EVAA e/o WMA e contenute in questo Manuale Tecnico.

Competition will be conducted in accordance with the technical rules of the IAAF except as modified by the technical rules of EVAA and/or WMA and by this Technical Manual.

Die Wettbewerbe finden nach den technischen IAAF-Regeln statt, abgesehen von den von der EVAA und WMA gemachten Änderungen, die in diesem Handbuch enthalten sind.

### 13.2 MODIFICHE AL PROGRAMMA - PROGRAMME CHANGES – PROGRAMMÄNDERUNGEN

Ogni modifica al programma sarà comunicata ai Team Manager durante i meeting giornalieri e/o consegnati nelle caselle postali ed affisse nelle bacheche ufficiali al Palaindoor. Nessun turno di gara potrà avere inizio prima dell'ora prevista da programma.

Any changes in the competition programme will be given to the team managers at the daily Team Manager's Technical meeting and/or in the team Mailboxes, and posted on the notice boards in the Palaindoor. No round or stage of any event shall commence at a time earlier than that shown in the printed program.

Jede Programmänderung wird den Teammanagern während der täglichen Meetings u/o durch Mitteilung im Postfach und Aushängen in den offiziellen Aushängekästen im Palaindoor mitgeteilt. Kein Wettbewerb darf vor der im Programm angegebenen Zeit beginnen.

### 13.3 LE GARE – EVENTS - DIE WETTKÄMPFE

Non è consentito cambiare o aumentare le gare alle quali si è iscritti, o fare sostituzioni con altro atleta. Quanti non ottemperano a queste norme saranno squalificati da tutte le gare.

Competitors are not permitted to change or increase the number of events for which they have already entered, or take another athlete's place in an event. Those not following these rules will be disqualified from all events.

Es ist nicht gestattet, an mehr oder anderen Wettkämpfen teilzunehmen, als die, für die man eingeschrieben ist, oder mit einem anderen Athleten zu tauschen. Wer sich nicht an diese Vorschriften hält, wird von allen Wettkämpfen ausgeschlossen.

### 13.4 PETTORALI - COMPETITION NUMBERS (BIBS) - STARTNUMMERN

Tutti gli atleti riceveranno due identici pettorali, uno da posizionare sul petto ed uno sulla schiena, fatta eccezione per il salto in alto, salto con l'asta ed i lanci. Nei salti in verticale il solo pettorale può essere posizionato indifferentemente o sul petto o sulla schiena. Per i lanci in ogni caso deve essere posto sulla schiena. I pettorali non possono essere ripiegati o tagliati, pena la possibilità di squalifica.

Per le staffette, gli atleti dovranno utilizzare i propri pettorali personali, l'ultimo finalista dovrà portare il pettorale ricevuto alla Call Room.

All athletes will receive two identical numbers, one to be worn on the front and one on the back in all events except the High Jump, Pole Vault and Throws. In the vertical jumps, only one number may be worn on either the front or back. In the Throws, only one number may be worn if desired and it must be worn on the back. Numbers must not be folded or cut in any way which could lead to disqualification.

In the relay events, athletes will use their given competition numbers and the final runner must wear the hip numbers issued by the Call Room.

Alle Athleten erhalten zwei identische Startnummern, die auf dem Rücken und der Brust zu tragen sind. Eine Ausnahme davon bilden der Hochsprung, der Stabhochsprung und die Wurfdisziplinen. Beim Hochsprung ist nur eine Startnummer vorgesehen, die entweder auf der Brust oder auf dem Rücken zu tragen ist. Bei den Wurfdisziplinen muss die Startnummer in jedem Fall auf dem Rücken getragen werden. Die Startnummern dürfen nicht gefaltet oder geschnitten werden, das kann zur Disqualifizierung führen. Bei Staffelläufen müssen die Athleten ihre eigenen Startnummern tragen, der letzte Läufer muss die Startnummer tragen, die ihm im Callroom zugeteilt worden ist.

### 13.5 SISTEMA ELETTRONICO DI CRONOMETRAGGIO - TRANSPONDER TIMING SYSTEM - ELEKTRONISCHES ZEITMESSSYSTEM

Il sistema di cronometraggio elettronico (Chip) sarà utilizzato per le seguenti gare:

Giorno	Gara
25 Marzo	3.000 m (M/F)
26 Marzo	3000 m. Marcia su Pista (M/F)
27 Marzo	5 Km. Cross Country (M/F)
29 Marzo	5 Km. Marcia su Strada (M/F)

Ogni atleta iscritto in queste gare troverà, dietro consegna di un documento di identità, un Chip nel pacco che gli è stato consegnato al momento della registrazione.

Gli atleti che non hanno restituito il Chip al TIC al termine della gara, saranno tenuti al pagamento di una penale di € 20.

Il Chip dovrà essere opportunamente indossato in occasione delle gare previste. Le istruzioni sul corretto uso del Chip saranno allegate al Chip all'interno del pacco.

Agli atleti sarà richiesto prima della gara di transitare in un'apposita area allo scopo di controllare l'esatto funzionamento dell'apparecchio.

A Transponder Timing System will be used in the following races:

Day	Race
March 25	3.000 m (M/F)
March 26	3.000 m. Track Walk (M/F)
March 27	5 Km. Cross Country (M/F)
March 29	5 Km. Road Walk (M/F)

Each athlete in these events will receive, on deposit an identity document, a transponder in their registration package at Registration.

The athletes must pay a 20 € charge if they don't turn in the transponder to the Technical Information Center (TIC) after their last race .

The transponder must be properly worn at all times during each applicable event. Instructions on the proper use of the transponders will be given along with the transponder in the Registration Package. Athletes may be required to pass through a test area before the start of each applicable event to verify that the proper transducer is in place and that the transponder is operating properly.

Das elektronische Zeitmesssystem (Chip) wird für folgende Wettbewerbe eingesetzt:

Tag	Wettbewerb
25 März	3.000 m. (M/F)
26 März	3.000 m. Bahngehen (M/F)
27 März	5 Km. Cross Country (M/F)
29 März	5 Km. Straßengehen (M/F)

Jeder für diesen Wettbewerb angemeldete Athlet findet, Nach Einreichung eines Dokuments der Identität, in dem Paket, das ihm bei der Registrierung ausgehändigt wurde, einen Chip.

Die Athleten, die den Chip nach Beendigung des Wettbewerbs nicht im TIC Büro aushändigen, müssen eine Gebühr von 20 € zahlen.

Der Chip muss bei den vorgesehenen Wettbewerben vorschriftsmäßig getragen werden. Im Paket befindet sich neben dem Chip auch die Anleitung zu seiner korrekten Verwendung.

Die Athleten müssen vor Beginn des Wettbewerbs durch einen entsprechenden Bereich laufen, um das korrekte Funktionieren des Gerätes zu kontrollieren.

### 13.6 ABBIGLIAMENTO – UNIFORM - KLEIDUNG

D'intesa con le norme EVAA/WMA sarà consentito vestire solo abbigliamento approvato dal paese affiliato. L'abbigliamento dovrà essere conforme alle regole IAAF.

I componenti delle squadre dovranno portare abbigliamento approvato dal paese Affiliato e che identifichi chiaramente il paese che rappresenta. Il mancato rispetto di tale norma potrà comportare la squalifica della squadra.

In accordance with EVAA/WMA rules only Affiliate approved official team singlet or vests may be worn. Vests and singlet must also comply with IAAF rules.

Athletes competing in team events must do so only in Affiliate approved national vests or singlet, that clearly identifies the affiliate they are representing. Non compliance will lead to the team being disqualified.

Den EVAA/WMA Vorschriften entsprechend müssen die Wettkämpfer die offizielle Kleidung ihres nationalen Verbandes oder die von diesem offiziell genehmigte Kleidung tragen. Die Kleidung muss den IAAF-Regeln entsprechen.

Sie muss die Staatsangehörigkeit der Athleten klar erkennen lassen. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschrift kann die Mannschaft disqualifiziert werden.

### 13.7 PUBBLICITA' – ADVERTISING - WERBUNG

Le scritte pubblicitarie sull'abbigliamento dovranno essere conformi alle norme IAAF e EVAA/WMA.

All advertising on athletes' clothing must conform to IAAF and EVAA/WMA regulations.

Die Werbung auf der Kleidung muss den IAAF- und EVAA- WMA-Vorschriften entsprechen.

### 13.8 NUMERI SULLE ANCHE - HIP NUMBERS - HOSENNUMMERN

Nelle gare su pista, i concorrenti riceveranno alla Camera di Appello appositi numeri adesivi che contraddistinguono le corsie o la posizione che dovranno essere posizionati secondo le istruzioni dei giudici.

Nelle gare oltre i 400 metri gli atleti sono tenuti a posizionare questi numeri sopra l'abbigliamento. Ciò consente di evitare che vengano persi, in quanto risultano necessari per l'esatta identificazione dell'atleta da parte del contagiri.

In track events, adhesive lane or position numbers may be issued at the Call Room and must be fixed, as specified by the officials.

In races above 400 meters, it is advised that athletes pin the hip/chest numbers to their uniform. This is to prevent the loss of these numbers which are needed to aid in the proper lap counting and identification of each athlete.

Für die Bahnwettbewerbe erhalten die Athleten im Callroom zusätzlich aufklebbare Identifikationsnummern, die die Bahnen oder die Position kennzeichnen und die nach Angaben der Kampfrichter zu befestigen sind.

Bei Läufen von länger als 400 m müssen die Athleten diese Nummern auf der Kleidung tragen, wodurch sichergestellt wird, dass sie nicht verloren gehen, und weil sie für die genaue Identifizierung des Athleten durch die Rundenähler erforderlich sind.

### 13.9 CHIODI - SPIKES - SPIKES

Il controllo sui chiodi delle scarpe degli atleti sarà effettuato alla Call Room affinché siano conformi alla regola 143 della IAAF.

The spikes on athletes' shoes will be checked by the Call Room and other officials, to ensure they comply with IAAF rule 143.

Die Spikes an den Schuhen der Athleten werden im Callroom auf Übereinstimmung mit der IAAF-Regel 143 und mit den Regeln in diesem Handbuch kontrolliert.

### 13.10 SEGNALI – MARKERS - MARKIERUNGEN

Agli atleti non sarà consentito utilizzare propri segnali personali. Il Comitato Organizzatore metterà a disposizione degli atleti appositi segnali da utilizzare per salto in lungo, salto triplo, salto con l'asta e giavellotto.

Gli atleti possono usare un massimo di un (1) segnale nelle staffette ed un massimo di due (2) nei concorsi (IAAF Regole 170.11 e 180.3)

Per il salto in alto e le staffette i concorrenti potranno usare come segnali degli adesivi.

Non potranno essere utilizzati: gesso, pennarelli, vernice permanente, pena la squalifica.

Athletes will not be allowed to use their own markers. For the long jump, triple jump, pole vault and javelin, competitors are required to use the markers provided by the Organising Committee.

Athletes can use a maximum of one (1) marker in the relay events while a maximum of two (2) in the field events (IAAF rules 170.11, 180.3)

For the high jump and relays competitors will be provided adhesive tape to use as markers.

No chalk, powder pen markers, or permanent markers of any kind are to be used on any runway or the track under liability of disqualification.

Die Athleten dürfen keine eigenen Markierungen benutzen. Das Organisationskomitee (Veranstalter) stellt den Athleten bestimmte Markierungen für Hochsprung, Weitsprung, Dreisprung, Stabhochsprung und Speerwurf zur Verfügung.

In den Staffelläufen dürfen die Athleten höchstens eine (1) Markierung benutzen, und höchstens zwei (2) in den Wettbewerben (IAAF-Regel 170.11 und 180.3).

Beim Hochsprung und für die Staffeln können die Teilnehmer Klebebänder als Markierung verwenden. Kreide, Filzstifte, Permanentlacke usw. dürfen nicht verwendet werden, es droht Disqualifizierung.

### 13.11 COSE PERSONALI - PERSONAL BELONGINGS - PERSÖNLICHE GEGENSTÄNDE

Alla Camera di Appello verrà effettuato un controllo sull'abbigliamento, sui chiodi, sulla pubblicità non corretta, su tutto ciò che non è consentito. Da notare che non sono consentiti portare ulteriori attrezzi da gara.

Sulla base della Reg. 144.2 non verrà consentito l'uso da parte degli atleti di radio, riproduttori musicali, telefoni cellulari, macchine video ecc.

La strumentazione ritirata alla Call Room potrà essere riconsegnata rivolgendosi al TIC al termine della gara. Tutta la pubblicità sull'abbigliamento sulle borse dovrà essere conforme alle normative IAAF e se non a norma dovrà essere confiscata e restituita al termine della gara.

Starting at the Call Room, inspections will be made for proper uniform, spikes, illegal advertising, prohibited items, etc. Note that additional implements will not be permitted.

According to rule 144.2, use by athletes of cassette recorders, radios, mobile phones, cameras etc shall not be permitted. Any confiscated items may be retrieved from the Call Room after the event or from the TIC later. All advertising on clothes or bags must comply with IAAF rules and regulations, and any which do not will be confiscated and returned after the event.

Im Callroom werden die Kleidung, die Spikes, die Werbung auf der Kleidung auf alles was unzulässig ist, kontrolliert. Es ist zu beachten, dass keine weiteren Wettkampfgeräte in den Wettkampfbereich mitgenommen werden dürfen.

Nach Regel 144.2 ist den Athleten das Benutzen von Radios, CD-Playern, Video- oder Kassettenrecordern, Funkgeräten, Mobiltelefonen oder ähnlichen Geräten im Wettkampfbereich verboten.

Die im Callroom eingezogenen Geräte können nach Beendigung des Wettbewerbs im TIC Büro abgeholt werden. Die Werbung auf den Kleidungen und Taschen der Wettkämpfer müssen den IAAF-Regeln entsprechen, andernfalls werden sie eingezogen und nach Beendigung des Wettbewerbs wieder zurückgegeben.

### **13.12 CONTROLLO SULL'APPLICAZIONE DELLE NORME - CONTROL OF APPLICATION OF REGULATIONS - KONTROLLE ÜBER DAS EINHALTEN DER VORSCHRIFTEN**

Durante il Campionato il controllo sul rispetto delle normative da parte degli atleti sarà compito del Comitato Tecnico composto da Delegato Tecnico EVAA e Comitato Organizzatore e dal Direttore di Gara. Questi saranno identificabili da apposito bracciale. Il Comitato Tecnico opererà d'intesa con i Safety Judges della EVAA.

During the Championships, the confirmation of all athletes with the regulations will be supervised by a Technical Committee consisting of EVAA Technical Delegate and LOC administrators and the Chief officials. They will be characterised by a distinctive arm bands. The Technical committee will work closely with the EVAA Safety Judges.

Das Technische Komitee, (EVAA-Delegierter, Organisationskomitee und Chef der Schiedsrichter) ist während der Weltmeisterschaft dafür verantwortlich, dass alle technischen Anordnungen in Übereinstimmung mit den technischen IAAF-Regeln erfolgen. Die Mitglieder des Technischen Komitees, die mit Armbändern gekennzeichnet sind, arbeiten mit den EVAA-Safety Judges zusammen.

### **13.13 SAFETY JUDGE - SAFETY JUDGE - SICHERHEITSSCHIEDSRICHTER**

Durante le gare saranno presenti i Safety Judges per verificare se vi siano situazioni che richiedano l'allontanamento dalle gare stesse di atleti. Saranno prima dati due richiami verbali e/o mostrando un cartellino giallo per segnalare le seguenti situazioni:

- Quando un concorrente è in pericolo di danneggiare la propria salute o rischia di essere pericoloso per altri.
- Quando un concorrente ritarda in maniera eccessiva lo svolgimento della gara.
- Quando un concorrente, a parere dei S.J., non presenta più la necessaria abilità, sia nel gesto che nella tecnica, atta a proseguire la prova.

Quando il Safety Judge ha assegnato i preventivi richiami verbalmente, o mostrando un segnale colorato e il concorrente che ha ricevuto i richiami continua nel proprio atteggiamento, il Safety Judge procederà, mostrando un segnale rosso, alla squalifica dello stesso. Il concorrente in questione dovrà immediatamente ritirarsi dalla gara. I Safety Judges saranno chiaramente identificabili da bracciali rossi o abbigliamento fluorescente.

Safety judges will be present during competitions and in some of the following situations may ask an athlete to discontinue an event or to leave the competition arena. Two warnings will be given first.

- when a competitors participation will endanger his/her own health or safety and that of the others
- when a competitors participation will delay the progress of an event unduly
- when a competitor in the opinion of the judges is lacking necessary skill, technique or fitness to participate safely in the event

When the judge has given previous warnings verbally, by cards, or by coloured marker disqualify the competitor.

The competitor will then have immediately to retire from the event. These Judges are identified with red armbands or fluorescent bibs.

Während der Wettbewerbe kontrollieren die EVAA-Schiedsrichter, ob es Situationen gibt, die den Ausschluss der Athleten von den Wettbewerben verlangen.

Zuerst wird mündlich verwarnet und/oder eine gelbe Karte gezeigt für folgende Situationen:

- Wenn ein Wettkämpfer seine Gesundheit gefährdet oder für andere Teilnehmer eine Gefahr darstellt.
- Wenn ein Wettkämpfer den Wettbewerb ungewöhnlich und zu lange hinauszögert.
- Wenn ein Wettkämpfer nach Meinung der S.J. nicht mehr die erforderliche Fähigkeit besitzt, weiter am Wettbewerb teilzunehmen.

Wenn der Safety Judge eine erste mündliche Verwarnung gegeben oder eine gelbe Karte gezeigt hat und der betreffende Wettkämpfer sein Verhalten nicht ändert, wird dieser vom Safety Judge oder seinem Delegierten mündlich oder durch Zeigen der roten Karte disqualifiziert. Der Wettkämpfer muss dann sofort den Wettkampf verlassen. Diese Safety Judge sind durch Armbänder oder gelbe Kleidung eindeutig erkennbar.

### **13.14 CONCORRENTI SORDI E CIECHI - BLIND AND DEAF COMPETITORS – BLINDE UND GEHÖRLOSE WETTKÄMPFER**

I concorrenti sordi e ciechi che necessitano di assistenza, dovranno procurarsi i propri accompagnatori. I concorrenti ciechi che necessitano di guida non dovranno ricevere dall'assistenza alcun vantaggio rispetto agli altri concorrenti. La guida dovrà stare in posizione arretrata rispetto al concorrente che accompagna. Può essere utilizzata una cordella, ma non per tirare il concorrente. Nelle corse in corsia per questi concorrenti si dovranno usare le corsie esterne. Non è consentito l'uso di cani

Blind or Deaf Competitors requiring assistance must arrange for their own attendants. Blind competitors requiring guides are not to receive any advantage over the other competitors in the assistance given. Guides may only be positioned behind or at the side of the competitor. A tether may be used, but not to pull the competitor. In races run in lanes the outermost lanes will be used for these competitors. Dogs will not be permitted.

Blinde und gehörlose Wettkämpfer, die auf Hilfe angewiesen sind, müssen sich ihre Begleiter selbst besorgen. Blinde Wettkämpfer, die geführt werden müssen, dürfen aus dieser Hilfe keine Vorteile gegenüber den anderen Wettkämpfern erhalten. Der Führer muss hinter dem zu begleitenden Wettkämpfer stehen. Es kann eine Schnur verwendet werden, mit der der Wettkämpfer aber nicht gezogen werden darf. Beim Laufen in Bahnen müssen diese Wettkämpfer auf den Außenbahnen laufen. Hunde dürfen nicht eingesetzt werden.

### **13.15 ASSENTARSI DURANTE LA GARA - LEAVING THE PALAINDOOR DURING COMPETITION - VERLASSEN DES WETTKAMPFPLATZES**

Nel salto in alto e con l'asta, gli atleti che sono stati eliminati possono lasciare la pedana dopo il completamento del turno, eccetto che per la finale ove gli atleti primo, secondo e terzo lasceranno assieme al termine della gara. Nelle prove multiple, gli atleti lasceranno la zona della gara al termine di ogni competizione accompagnati da un giudice. Inoltre saranno accompagnati da un giudice per recarsi alle Toilette.

In the High Jump and Pole Vault, athletes who have been eliminated may leave the competition area after the completion of a height, except in the final whereby the athletes placed first, second and third, will leave together at the end of the event. In combined events, athletes will exit the competition site at the end of each event accompanied by a Judge. Toilets are available for athletes during the competition but they must be accompanied by a Judge or other designated attendant.

Beim Hoch- und Stabhochsprung können die nicht qualifizierten Athleten nach Abschluss der Runde den unmittelbaren Wettkampfplatz verlassen. Im Finale verlassen der Erstplatzierte, der Zweite und der Dritte gemeinsam den Wettkampfplatz. Bei den Mehrkämpfen verlassen die Athleten nach Beendigung eines jeden Wettbewerbs das Wettkampfgebiet in Begleitung eines Kampfrichters. Die Wettkämpfer werden auch für einen Gang zur Toilette von einem Kampfrichter begleitet.

### 13.16 CONTROLLI ANTI-DOPING - ANTI-DOPING CONTROL – DOPING-KONTROLLEN

L'effettuazione di Test Antidoping è responsabilità del Comitato Organizzatore ed i controlli saranno condotti secondo le norme IAAF-WADA. Il Delegato EVAA ed il Delegato Antidoping Locale controlleranno il funzionamento.

Gli atleti selezionati per il Controllo Antidoping saranno informati immediatamente dopo la fine della gara. Un Giudice addetto accompagnerà l'atleta al Centro Controllo Antidoping previsto presso il Palaindoor. Sono previste bevande per gli atleti. Gli atleti dovranno utilizzare solamente bevande predisposte dall'Organizzazione. Gli atleti che dovessero rifiutare di sottoporsi alle prove sono passibili di squalifica. Un addetto accompagnerà l'atleta che deve fare il test, l'addetto dovrebbe essere in grado effettuare la traduzione. Uno Speciale PASS identificherà i componenti lo staff addetto al Controllo Antidoping. Il Delegato EVAA Antidoping dovrà personalmente controllare la procedura che sarà condotta in accordo con le regole e le norme IAAF.

Drug Testing will be the responsibility of the LOC, and will be conducted under IAAF-WADA Rules. The EVAA Delegate and/or LOC Doping Control Delegate will supervise the doping controls set up. Athletes selected for doping controls will be informed immediately after the end of competition. A Chaperone will be appointed to each athlete and will accompany them to the Doping Control Centre located in Palaindoor. Drinks will be provided for those athletes desiring them. Athletes should drink only those beverages from sealed bottles provided by the LOC. Athletes should be aware that refusal to provide a sample can render them liable to disqualification. Athletes to be tested may invite an attendant to accompany them. A special pass to accompany the athlete will be provided for the attendant by the Doping Control staff. The EVAA Doping Control Delegate and/or LOC Doping Control Delegate will personally supervise the doping controls, which will be conducted in accordance with IAAF Rules and Regulations.

Die Durchführung von Doping-Kontrollen obliegt dem Organisationskomitee (Veranstalter), die Kontrollen werden nach den IAAF-WADA Normen durchgeführt. Der EVAA-Delegierte und der örtliche Anti-Doping-Delegierte überwachen die Kontrollen. Die zur Doping-Kontrolle bestellten Athleten werden sofort nach Beendigung des Wettkampfes informiert. Ein Kampfrichter begleitet die Athleten in das Anti-Doping-Zentrum, das sich in Palaindoor befindet. Die Athleten dürfen Getränke zu sich nehmen, allerdings nur solche die von der Organisation zur Verfügung werden. Athleten, die sich weigern, die Tests zu machen, werden disqualifiziert. Ein Delegierter begleitet den Athleten zur Kontrolle, der Delegierte müsste imstande sein zu dolmetschen. Die Mitarbeiter der Arbeitsgruppe Anti-Doping-Kontrolle tragen einen besonderen PASS, der sie identifiziert. Der EVAA-Antidoping-Delegierte ist gehalten, den Kontrollvorgang, der nach den IAAF-Regeln und Normen durchgeführt wird, persönlich zu überwachen.

### 13.17 RECLAMI E PROCEDURE - PROTEST AND PROCEDURES – EINSPRÜCHE UND VORGEHENSWEISE

I reclami dovranno essere fatti nel rispetto delle regole IAAF.

Il reclamo inerente la possibilità di un atleta a partecipare al Campionato deve essere presentato al Delegato Tecnico prima dell'inizio della gara. Se la questione non è stata risolta in maniera soddisfacente prima della gara, l'atleta potrà partecipare alla gara "in attesa di giudizio" e la questione posta all'attenzione del Consiglio EVAA.

I reclami sulla gestione o sui risultati delle gare, dovranno essere presentati in prima istanza dall'atleta stesso o da altra persona che agisce a suo nome all'Arbitro entro 30 minuti dall'annuncio (o dall'affissione) del risultato.

Dopo la decisione dell'Arbitro, verbale o scritta, resta il diritto all'appello da presentare alla Giuria di Appello. Questo appello deve essere fatto entro 30 minuti dall'annuncio ufficiale della decisione presa dall'Arbitro. L'appello deve essere presentato per iscritto, firmato dal Team Manager o da persona incaricata dall'atleta e deve essere firmato dall'atleta stesso. Il reclamo deve essere accompagnato da un deposito di € 100 somma che viene incamerata se il reclamo non viene accolto. Tutti i reclami alla Giuria di appello devono essere presentati solamente presso il TIC. Qui pure sono disponibili gli appositi moduli. Per arrivare alla decisione corretta, la Giuria di Appello consulerà la documentazione disponibile ed effettuerà quanto ritiene necessario.

Protests must be made in compliance with IAAF rules.

Protests concerning the status of an athlete to compete in the championships must be made before the beginning of the events, to the Technical Delegate. Should the matter not be settled satisfactorily before the meeting, the athlete shall be allowed to compete "under protest" and the matter be referred to the EVAA Council. Protests concerning the result or conduct of an event, shall, in the first instance, be made orally to the Referee by the athlete him/herself or by someone acting on their behalf, within 30 minutes of the official announcement (or posting) of the result of that event.

After the decision by the Referee, either verbally or written, there shall be the right of appeal to the Jury of Appeal. This appeal must be made, within 30 minutes of the official announcement of the decision made by the Referee. The Protest to the Jury must be in writing, signed by the Team Manager, or an official on behalf of the athlete, and must be signed by the athlete themselves. The Protest shall be accompanied by a deposit of € 100, which must be forfeited if the protest is not upheld. All appeals to the Jury of Appeals must be made only at the Technical Information Centre (TIC). Forms will be available there. To arrive at a fair decision, the Jury of Appeal shall consult all the available evidence and interview all those whom they consider necessary.

Alle Einsprüche müssen unter Beachtung der IAAF -Regeln gemacht werden.

Einsprüche, die das Teilnahmerecht eines Athleten an der Europameisterschaft betreffen, müssen vor Beginn der Veranstaltung beim Technischen Delegierten eingelegt werden.

Falls die Angelegenheit vor der Veranstaltung nicht zufrieden stellend entschieden werden kann, ist der Wettkämpfer „unter Vorbehalt“ teilnahmeberechtigt. Die Angelegenheit ist dann an den EVAA-Rat weiterzuleiten. Einsprüche, die die Durchführung oder das Ergebnis eines Wettkampfes betreffen, sind in erster Instanz von den Athleten selbst oder von ihren Beauftragten innerhalb von 30 Minuten nach der Bekanntgabe (oder dem Aushängen) des Ergebnisses dieses Wettkampfes im Wettkampfstadion beim Schiedsrichter einzulegen.

Nach der mündlichen oder schriftlichen Entscheidung des Schiedsrichters bleibt das Recht auf Berufung beim Schiedsgericht. Diese Berufung muss, da man sich an drei verschiedenen Orten befindet, innerhalb von 30 Minuten nach der offiziellen Entscheidung des Schiedsrichters eingelegt werden. Die Berufung muss schriftlich eingereicht werden und muss vom Teammanager oder einem Beauftragten des Athleten und vom Athleten selbst unterzeichnet werden. Der Berufung sind € 100 oder Gegenwert in anderer Währung als Gebühr beizufügen, die bei Zurückweisung der Berufung verfallen. Alle Berufungen an das Schiedsgericht müssen immer und nur im TIC eingelegt werden, wo auch die entsprechenden Formulare erhältlich sind.

Um eine richtige Entscheidung zu finden, prüft das Schiedsgericht die verfügbaren Unterlagen und fällt den Schiedsspruch.

### 13.18 PROCEDURE DI PRESENTAZIONE - REPORTING PROCEDURES – MELDEVORGANG IM CALLROOM

Tutti gli atleti devono presentarsi alla Camera di Appello prima di ogni gara per il relativo controllo. Tutti gli atleti devono presentarsi alla Camera di Appello secondo l'orario indicato nella tabella seguente. Gli atleti che hanno consegnato la loro Tessera elettronica Rfid di conferma (Rfid Confirmation card) e che non si presentano in tempo alla Camera di Appello senza una valida ragione (p.e. un certificato medico firmato dal Medico Ufficiale del Campionati) sarà escluso dalla partecipazione a questa ed a tutte le altre gare dei Campionati, incluse le staffette. Gli Officials delle Squadre Nazionali non possono entrare nella Camera di Appello senza uno specifico invito da parte dello Staff della medesima.. La presentazione alla Camera di Appello avverrà come dalla seguente tabella. Tutti i tempi indicati si riferiscono a prima dell'orario previsto di partenza della gara:

All athletes are required to report to the Call Room before each competition for control of athletes. All competitors must report to the Call Room according to the scheduled check in times as noted below. Competitors who have turned in their "Rfid Confirmation Card" and who fail to appear on time in Call Room without a valid reason (e.g. a medical certificate from the official doctor of the Championships) shall be excluded from participating in this and all further events in the Championships, including relays. Team officials are not allowed to enter the Call Room except by invitation of the Call Room staff. The notice to report to the call rooms will be made according to the following schedule. All times are prior to the scheduled start time of the event:

Alle Athleten müssen sich vor jedem Wettbewerb für die Kontrolle im Callroom melden. Alle Athleten müssen sich je nach der in der folgenden Tabelle angegebenen Uhrzeit im Callroom melden.

Die Athleten, die ihre Stellplatzkarte (E-Rfid Confirmation Card) abgegeben haben, aber ohne triftigen Grund (z.B. Attest des offiziellen Arzt der Europameisterschaften) nicht rechtzeitig im Callroom erschienen sind, werden von der Teilnahme dieses und aller anderen Wettbewerbe der Europameisterschaft einschließlich Staffeln ausgeschlossen. Die Delegierten der Nationalmannschaften haben keinen Zutritt zum Callroom, es sei denn sie werden vom Callroom-Team dazu aufgefordert. Die Athleten müssen sich wie unten in der Tabelle aufgeführt im Callroom melden. Alle Zeitangaben beziehen sich auf die Zeit vor der vorgesehenen Startzeit des Wettbewerbs:

<b>Gara - Event - Wettbewerb</b>	<b>Call Room</b>	<b>Partenza - Competition AreaStart</b>
	(minutes)	(minutes)
Gare su pista - Track Events - Andere Läufe	20	5
Marcia su strada e Cross Country - Road Walk and Cross Country – Gehen und Cross Country	25	10
Lungo/Triplo - Long/Triple Jump - Weit- /Dreisprung	35	20
Lanci – Throws - Stoß-/Wurfdisziplinen	35	20
Alto - High Jump - Hochsprung	35	20
Asta - Pole Vault - Stabhochsprung	40	30
Staffette - Relays - Staffeln	20	5
Prove multiple (camera d'appello) - Combined Events Day (call room) - Mehrkämpfe (Callroom)	20	to be informed

### 13.19 PROCEDURE NELLA CAMERA D'APPELLO - CALL ROOM PROCEDURES - VORGEHEN IM CALLROOM

Una volta nella Camera di Appello gli atleti saranno identificati per mezzo del loro accredito e del loro numero gara. Dopo aver completato questo, i giudici controlleranno le divise, le scarpe, gli oggetti personali ecc. Se necessario, gli atleti saranno istruiti dal Responsabile della Camera d'appello o da altri addetti.

Gli atleti saranno accompagnati in gruppi ai loro rispettivi posti di gara, e sarà loro dato tempo per l'usuale riscaldamento prima della partenza o dell'inizio della gara.

Once in the call room athletes will be identified by their accreditation card and their competition number. After this is complete, judges will check clothing, shoes, personal belongings, etc. If necessary, competitors will be briefed by Call Room or other officials.

Competitors will be marshalled by heats or flights to their respective track or field event area, and will be given time for final warm up before the start of the heats or flights.

Im Callroom werden die Athleten anhand ihrer Akkreditierung und ihrer Startnummer identifiziert. Danach kontrollieren die Kampfrichter Kleidung, Schuhe, persönlichen Gegenstände usw. Falls erforderlich, werden die Athleten von dem Verantwortlichen des Schiedsgerichts oder von anderen Beauftragten belehrt.

Die Athleten werden in Gruppen zu ihren Wettkampfplätzen geführt, es wird ihnen Zeit gegeben für ein letztes Aufwärmen vor dem Start oder Wettkampfbeginn.

### 13.20 GARE DI CORSA - RUNNING EVENTS - LAUFWETTBEWERBE

I comandi dello Starter saranno dati in Inglese. Fino ai 400m compresi, saranno usati i seguenti comandi:

- **On your marks**
- **Set**
- **(Colpo di Pistola)**

Per le gare degli 800m e superiori, saranno usati i seguenti comandi:

- **On your marks**
- **(Colpo di Pistola)**

The Starter's commands will be given in English. Up to and including the 400m, the following commands will be used:

- **On your marks**
- **Set**
- **(Gun Shot)**

For races of 800m and further, the following commands will be used:

- **On your marks**
- **(Gun Shot)**

Die Startkommandos werden auf Englisch gegeben. Bei Läufen bis einschließlich 400 m werden folgende Kommandos benutzt.

- **On your marks**
- **Set**
- **(Schuss mit der Startpistole)**

Bei Läufen von 800 m und länger werden folgende Kommandos benutzt.

- **On your marks**
- **(Schuss mit der Startpistole)**

### 13.21 SORTEGGIO DELLE CORSIE - SEEDING AND LANE DRAWS – AUSLOSEN DER LAUFBAHNEN

Per le gare in corsia e le staffette le corsie saranno estratte a sorte come segue:

- (a) Nel primo turno il sorteggio delle corsie avverrà secondo le prestazioni indicate al momento dell'iscrizione, o secondo i loro aggiornamenti.
- (b) Per i turni successivi, gli atleti verranno assegnati alle relative corsie, dopo ciascun turno, secondo la loro performance più recente per la rispettiva gara come previsto dalla Regola 13(1.2) della EVAA.

For lane events and relay, lanes will be drawn as follows:

- (a) In the first round heat seeding will be per the performances submitted with the entries, or as updated as necessary and the lane order shall be drawn by lot.
- (b) For the following rounds, athletes shall be placed in lanes after each round in accordance with their performance at the most recent stage of the event per EVAA Rule 13(1.2).

Für Laufbahnen Wettbewerbe und die Laufbahnen wie folgt ausgelost:

- (a) Für die erste Runde werden die Bahnen nach den bei der Anmeldung angegebenen Leistungen oder nach ihren Aktualisierungen ausgelost.
- (b) Für die folgenden Runden basiert die Laufeinteilung nach jeder Runde auf den Platzierungen und Zeiten der jeweils vorherigen Runde wie in Regel 13(1.2) der EVAA vorgesehen ist.

## 13.22 PROCEDURE DI AVANZAMENTO - ADVANCEMENT PROCEDURES – WEITERKOMMEN

### 60 m, 60 m hurdles

	HEATS		SEMIFINALS		FINAL
Number of Competitors	Number of heats	Qualifiers	Number of semifinals	Qualifiers	Number of finals
1-8	-	-	-	-	1
9-16	2	3P+2T	-	-	1
17-24	3	2P+2T	-	-	1
25-32	4	3P+4T	2	4P	1
33-40	5	2P+6T	2	4P	1
41-48	6	2P+4T	2	4P	1
49-56	7	2P+10T	3	2P+2T	1
57-64	8	2P+8T	3	2P+2T	1
65-72	9	2P+6T	3	2P+2T	1
73-80	10	2P+4T	3	2P+2T	1

### 200 m, 400 m, 800 m finals (starting own lanes)

	HEATS		SEMIFINALS		FINAL
Number of Competitors	Number of heats	Qualifiers	Number of semifinals	Qualifiers	Number of finals
1-6	-	-	-	-	1
7-12	2	2P+2T	-	-	1
13-18	3	1P+3T	-	-	1
19-24	4	2P+4T	2	3P	1
25-30	5	2P+2T	2	3P	1
31-36	6	2P+6T	3	2P	1
37-42	7	2P+4T	3	2P	1
43-48	8	2P+2T	3	2P	1
49-54	9	2P+6T	4	1P+2T	1
55-60	10	2P+2T	4	1P+2T	1
61-66	11	2P+2T	4	1P+2T	1
67+72	12	2P	4	1P+2T	1

### 800 m heats (starting on the line – if the case)

	HEATS		SEMIFINALS		FINAL
Number of Competitors	Number of heats	Qualifiers	Number of semifinals	Qualifiers	Number of finals
1-6	-	-	-	-	1
7-16	2	2P+2T	-	-	1
15-24	3	1P+3T	-	-	1
23-32	4	2P+4T	2	3P	1
31-40	5	2P+2T	2	3P	1
39-48	6	2P+6T	3	2P	1
49-58	7	2P+4T	3	2P	1
59-68	8	2P+2T	3	2P	1
69-78	9	2P	3	2P	1

### **13.23 SEZIONI PER TEMPO (SERIE) - TIMED SECTIONS – GRUPPIERUNG NACH ZEIT (SERIEN)**

Nelle gare su pista di lunga distanza, i gruppi di età con grande numero di iscritti verranno divisi in serie (gruppi per tempi), basate sui tempi dichiarati all'iscrizione, con i migliori atleti che gareggeranno nell'ultima serie. Gli atleti che non avranno indicato alcun tempo, verranno automaticamente inclusi nelle serie più lente.

I risultati finali saranno determinati tenendo in considerazione tutte le serie dello stesso gruppo di età.

In the longer track events, age groups with large number of entries will be formed into timed sections, based on the seeding performances declared on the entries with the best performers competing in the last section. Athletes with no seeding performance indication will automatically be placed in the slower sections. The final results will be combined from all sections of each age group.

Bei den Wettkämpfen über längere Distanzen werden die Altersklassen mit sehr vielen Teilnehmern anhand der bei der Anmeldung angegebenen Zeiten in Serien aufgeteilt (Gruppierung nach Zeit), dabei laufen die besten Athleten in der letzten Serie. Die Athleten, die keine Zeit angegeben haben, kommen automatisch in die langsameren Serien.

Die Endergebnisse werden unter Berücksichtigung aller Serien einer Altersklasse bestimmt.

### **13.24 CONTAGIRI - LAP TIMING AND COUNTING - RUNDENZÄHLER**

Nelle gare di distanza, sarà apposto un orologio vicino alla linea di arrivo, affinché gli atleti possano vedere i loro tempi. In aggiunta gli addetti ai contagiri verranno abbinati agli atleti e registreranno i loro parziali per giro allo scopo di facilitare il loro corretto piazzamento.

Una volta doppiati, gli atleti dovranno rimanere nella corsia del loro doppiaggio, affinché improvvisi cambi di corsia non possano interferire con gli atleti che doppiano.

A discrezione del Direttore di Gara e del Delegato Tecnico due o più gruppi di età potranno gareggiare assieme, ma ci saranno classifiche separate e premiazioni separate per gruppi di età.

In the distance events there will be a race clock near the finish line, so the athletes may see their times. In addition, lap scorers will be assigned to athletes and will record their lap splits to aid in the placing of the athletes correctly.

When being lapped, competitors should remain in the lane they are in so that sudden lane changes do not interfere with the lapping athletes.

At the discretion of the Competition Director and Technical Delegates two or more age groups may compete together, but there will be separate results and awards for each age group.

Bei langen Läufen wird eine Uhr an der Ziellinie platziert, damit die Athleten ihre Zeiten ablesen können. Zusätzlich zur Chipzeit werden Rundenzähler für die Läufer eingesetzt, die ihre Rundenzeiten registrieren, um den Läufern die richtige Platzierung zu erleichtern.

Überrundete Läufer müssen in der Bahn bleiben, in der sie überrundet wurden, damit die überholenden Läufer nicht durch plötzliche Bahnänderungen behindert werden.

Nach Wahl des Wettkampfleiters und des Technischen Delegierten können zwei oder mehrere Altersklassen zusammen laufen, es gibt aber in jedem Fall getrennte Ranglisten und getrennte Siegerehrungen für jede Altersklasse.

## 13.25 CONCORSI - FIELD EVENTS – WETTBEWERBE

### 13.25.1 SALTI IN ELEVAZIONE - VERTICAL JUMPS - HOCHSPRUNGDISZIPLINEN

Ciascuna gara di salti in elevazione sarà considerata come una finale (non vi saranno turni di qualificazioni o preliminari). I differenti gruppi di età, in caso di necessità, potranno essere abbinati. Entrambi i piedi dovranno essere staccati da terra durante i salti. Agli atleti sarà permesso di toccare la zona di caduta prima di oltrepassare la barra, ma non potranno trarne alcun vantaggio come determinato dal giudice di caduta. Quando differenti gruppi di età saranno abbinati, il vincitore di ciascun gruppo di età potrà richiedere di saltare una altezza diversa dalla normale progressione, mentre i restanti atleti non dovranno saltare queste speciali altezze, ma dovranno continuare con la normale progressione.

Each vertical jump competition will be conducted as a final (no qualifying round or preliminaries). Various age groups will be combined as necessary. Both feet must be off the ground during the Jump. Competitors are allowed to touch the landing area before clearing the bar but may not use the landing area to any advantage as determined by the Field Judge. Where age groups are combined, the winner of each age group may request special height raises not in the normal progression, but the rest of the competitors may not jump at these special heights but must continue in the normal progression.

Jeder Hochsprungwettbewerb wird als Finale angesehen (es gibt keine Qualifikations- oder Ausscheidungsrunden). Die verschiedenen Altersklassen können bei Bedarf zusammengelegt werden. Während des Sprungs müssen beide Füße den Boden verlassen haben. Den Athleten ist erlaubt, den Aufsprungbereich zu berühren, bevor sie die Sprunglatte überspringen, sie dürfen aber wie vom Sprungrichter bestimmt, keinen Vorteil dadurch haben. Wenn verschiedene Altersklassen zusammengelegt worden sind, kann der Sieger jeder Altersklasse eine andere Steigerung der Sprunghöhe als normalerweise verlangen, dabei müssen die anderen Athleten die Sonderhöhe nicht überspringen, sondern können mit der normalen Steigerung der Sprunghöhe fortfahren.

### 13.25.2 ALTEZZE DI PARTENZA E PROGRESSIONI – STARTING HEIGHTS AND PROGRESSIONS - ANFANGSHÖHEN UND STEIGERUNG DER SPRUNGHÖHE

#### UOMINI – MEN - MÄNNER

Ciascun gruppo di età partirà all'altezza minima indicata nella seguente tabella e con le progressioni elencate.

Each age group will start at the minimum starting height listed in the table below. The competition will then proceed with the progression listed.

Jede Altersklasse beginnt mit der in der folgenden Tabelle angegebenen Mindesthöhe und Steigerung der Sprunghöhe.

Men High Jump			
Age	Minimum	Progression	Note
M35	1.65	5 cm	From 1.90 + 3 cm
M40	1.55	5 cm	From 1.80 + 3 cm
M45	1.50	5 cm	From 1.75 + 3 cm
M50	1.40	5 cm	From 1.65 + 3 cm
M55	1.30	5 cm	From 1.55 + 3 cm
M60	1.25	5 cm	From 1.50 + 3 cm
M65	1.20	5 cm	From 1.45 + 3 cm
M70	1.10	5 cm	From 1.35 + 3 cm
M75	1.00	5 cm	From 1.25 + 3 cm
M80	0.88	5 cm	From 1.03 + 3 cm
M85	0.79	5 cm	From 0.99 + 3 cm
M90	0.79	5 cm	From 0.90 + 3 cm

<b>Men Pole Vault</b>			
<b>Age</b>	<b>Minimum</b>	<b>Progression</b>	<b>Note</b>
M35	2.80	20 cm	From 4.40 + 10 cm
M40	2.60	20 cm	From 4.20 + 10 cm
M45	2.40	20 cm	From 4.00 + 10 cm
M50	2.20	20 cm	From 3.80 + 10 cm
M55	2.00	20 cm	From 3.60 + 10 cm
M60	1.80	20 cm	From 3.40 + 10 cm
M65	1.60	20 cm	From 3.20 + 10 cm
M70	1.40	20 cm	From 3.00 + 10 cm
M75	1.20	20 cm	From 2.20 + 10 cm
M80	1.20	20 cm	From 2.20 + 10 cm
M85	1.20	20 cm	From 2.20 + 10 cm
M90	1.20	20 cm	From 2.20 + 10 cm

#### **DONNE – WOMEN – FRAUEN**

Ciascun gruppo di età partirà all'altezza minima indicata nella seguente tabella e con le progressioni elencate.

Each age group will start at the minimum starting height listed in the table below. The competition will then proceed with the progression listed.

Jede Altersklasse beginnt mit der in der folgenden Tabelle angegebenen Mindesthöhe und Steigerung der Sprunghöhe.

<b>Women High Jump</b>			
<b>Age</b>	<b>Minimum</b>	<b>Progression</b>	<b>Note</b>
W35	1.40	5 cm	From 1.65 + 3 cm
W40	1.30	5 cm	From 1.55 + 3 cm
W45	1.20	5 cm	From 1.45 + 3 cm
W50	1.15	5 cm	From 1.40 + 3 cm
W55	1.10	5 cm	From 1.35 + 3 cm
W60	1.00	5 cm	From 1.25 + 3 cm
W65	0.91	5 cm	From 1.14 + 3 cm
W70	0.85	5 cm	From 1.05 + 3 cm
W75	0.79	5 cm	From 0.99 + 3 cm
W80	0.79	5 cm	From 0.99 + 3 cm
W85	0.75	5 cm	From 0.94 + 3 cm
W90	0.75	5 cm	From 0.94 + 3 cm

<b>Women Pole Vault</b>			
<b>Age</b>	<b>Minimum</b>	<b>Progression</b>	<b>Note</b>
W35	2.00	20 cm	From 2.80 + 10 cm
W40	1.90	20 cm	From 2.70 + 10 cm
W45	1.60	20 cm	From 2.40 + 10 cm
W50	1.40	20 cm	From 2.20 + 10 cm
W55	1.20	20 cm	From 2.00 + 10 cm
W60	1.20	20 cm	From 2.00 + 10 cm
W65	1.20	20 cm	From 2.00 + 10 cm

W70	1.20	20 cm	From 2.00 + 10 cm
W75	1.20	20 cm	From 2.00 + 10 cm
W 80	1.20	20 cm	From 2.00 + 10 cm
W85	1.20	20 cm	From 2.00 + 10 cm
W90	1.20	20 cm	From 2.00 + 10 cm

In nessun caso l'altezza iniziale potrà essere più bassa di quella minima prevista dall'attrezzatura o più bassa dei materassi di caduta.

In no circumstance will the starting height be lower than the capability of the equipment or lower than the landing pads.

Die Anfangshöhe kann in keinem Fall niedriger sein als die, die für das Gerät vorgesehen ist, oder niedriger als die Aufsprungkissen.

### 13.26 ATTREZZI – IMPLEMENTS - GERÄTE

Il LOC provvederà a fornire un numero di attrezzi come previsto specificatamente dalla EVAA/WMA-IAAF per tutte le gare di lanci.

Attrezzi personali saranno permessi se saranno preventivamente consegnati al Desk di Controllo Attrezzi affinché siano controllati almeno 120 minuti prima dell'inizio di ciascuna gara, e ne sia accertata la conformità con le regole.

Gli attrezzi personali (eccetto l'asta) utilizzati nella gara potranno essere usati da tutti gli altri atleti in quella specifica gara.

Gli attrezzi personali saranno riportati da addetti al Desk di Controllo Attrezzi dopo la fine della gara.

Gli attrezzi personali saranno restituiti agli atleti solo al Desk di Controllo Attrezzi.

Il LOC non si rende responsabile in alcun caso per perdite o danni agli attrezzi personali.

Un piccolo numero di aste sarà reso disponibile per l'uso degli atleti. Queste aste potranno essere assegnate per certe gare a determinati atleti sulla base del "primo viene, primo si serve".

I blocchi di partenza saranno messi a disposizione dagli organizzatori, agli atleti non sarà permesso l'uso di blocchi di partenza personali.

The LOC will provide a number of implements complying with IAAF-EVAA/WMA specifications for all throwing competitors.

Personal competition implements are permitted as long as they have been handed in to the Implement Control Desk for inspection at least 120 minutes before the start of each competition and they comply with regulations.

Personal implements (except pole vault) utilised in the competition may be used by all other competitors in that particular event.

Implements will be returned by meet officials to the Implement Control Desk upon completion of the competition.

Personal implements will be returned back to athletes only at Implement Control Desk.

The LOC accepts no liability for the loss or damage of personal implements.

A small number of vaulting poles will be provided for the use of athletes. These poles may be designated for certain competitions by individual athletes on a first come, first served basis.

Starting blocks will be provided by the organisers, competitors will not be allowed to use their own starting blocks.

Nach den EVAA/WMA-IAAF-Regeln werden die Geräte für alle Wurfdisziplinen von dem örtlichen Veranstaltungskomitee (LOC) bereitgestellt.

Eigene Geräte sind nur dann erlaubt, wenn sie mindestens 120 Minuten vor jedem Wettkampfbeginn am Gerätekontroll-Desk abgegeben werden, wo geprüft wird, ob sie den geltenden Bestimmungen entsprechen.

Die in den Wettbewerben benutzten privaten Geräte können in diesem Wettbewerb auch von allen anderen Athleten benutzt werden.

Die privaten Geräte (mit Ausnahme der Sprungstäbe) werden nach Beendigung des Wettbewerbs von einem Beauftragten zum Gerätekontroll-Desk zurückgebracht.

Die privaten Geräte werden den Athleten nur am Gerätekontroll-Desk zurückgegeben.

Das LOC ist in keinem Fall für Verlust oder Beschädigung der privaten Geräte verantwortlich.

Den Athleten wird eine kleine Anzahl Sprungstäbe zur Verfügung gestellt. Für gewisse Wettbewerbe werden diese Sprungstäbe einigen Athleten zur Verfügung gestellt, nach dem Motto „wer zuerst kommt, bedient sich zuerst“.

Die Startblöcke werden vom Organisationskomitee (Veranstalter) zur Verfügung gestellt. Die Athleten dürfen keine eigenen Startblöcke benutzen.

### **13.27 STAFFETTA - RELAY TEAMS (Indoor 4x200) - STAFFELWETTBEWERBE**

Solo ad una staffetta per ciascun Paese in ciascun gruppo di età sarà permesso di gareggiare. E' permesso agli atleti di gareggiare in un gruppo di età più basse nelle staffette per completare una squadra di questo gruppo di età più basso. Ciascuna squadra dovrà comprendere almeno 2 persone nel gruppo di età più basso. La squadra dovrà essere registrata attraverso l'uso di uno specifico modulo che sarà fornito al Team Manager accreditato; la registrazione delle staffette dovrà avvenire non più tardi delle ore 18.00 di Sabato 28 marzo 2009 presso il TIC.

Categorie: Ciascun gruppo di età di 5 anni; 35, 40, 45, ecc. sia per Uomini che per Donne.

Only one relay team per Affiliate in each age group will be allowed. It is allowable for athletes to compete in a lower age class in relays to make a full team within that lower age class. Each team should consist of at least 2 persons in the lower age group. The team should be registered on the relay entry forms provided, via the accredited Team Manager, no later than 18.00 Saturday March 28, 2009 the Relays at the TIC.

Categories: Each 5 year age group; 35, 40, 45, etc. for both Males and Females.

In den Staffelwettbewerben gibt es pro Verband und pro Altersklasse nur eine Staffel. In den Staffeln können Athleten in Altersklassen runterstarten, wenn in einer jüngeren Altersklasse zu wenig Athleten für eine Staffelmansschaft sind. In jeder Mannschaft müssen aber mindestens zwei Athleten der jüngeren Altersklasse sein. Die Mannschaft muss mit einem besonderen Formular, das dem akkreditierten Teammanager ausgehändigt wird, registriert werden. Die Registrierung muss spätestens bis 18.00 Uhr den Samstag 28. März 2009 des Staffellaufs im TIC Büro gemacht werden.

Staffelkategorien: Jede Altersklasse von 5 Jahren: 35, 40, 45, usw. für Männer und Frauen

### **13.28 MARCIA SU PISTA E SU STRADA - TRACK AND ROAD WALKS - BAHN- UND STRASSENGEHEN**

Tutti i giudici di Marcia sono giudici qualificati secondo la Regola 230 della IAAF.

Le regole della IAAF e EVAA/WMA saranno applicate per decidere la legalità di tutti i marciatori. Un tabellone di squalifica (DQ Board) sarà utilizzato affinché gli atleti possano vedere come si sta giudicando la gara. Sul tabellone verranno indicate tutte le squalifiche.

Solamente il Giudice Capo o l'Assistente del Giudice Capo potranno squalificare un atleta. Ci saranno giudici su tutto il percorso per osservare le infrazioni al regolamento.

Dei richiami saranno dati da parte dei giudici mostrando una palette gialla con l'appropriato simbolo di infrazione. Ciascun giudice potrà dare solo un richiamo per ogni tipo di infrazione, e, se l'infrazione persiste, il giudice invierà un cartellino rosso di squalifica come notizia al Giudice Capo. Quando il Giudice Capo avrà ricevuto tre cartellini rossi da almeno tre giudici di diversi paesi, allora il Giudice Capo stesso, o il suo Assistente squalificheranno l'atleta mostrandogli una palette rossa. Qualsiasi atleta che sia stato squalificato dovrà immediatamente lasciare la pista o la strada e togliersi il suo numero. Il Giudice Capo ha il potere di squalificare direttamente un atleta che non sia conforme alle regole negli ultimi 100 m. anche se non ha ricevuto precedenti cartellini rossi; in questo caso all'atleta sarà consentito comunque di terminare la gara.

Nota: Un atleta può essere anche squalificato dopo aver terminato la gara.

All race walk judges will be qualified judges as per IAAF 230.

IAAF and EVAA/WMA Rules and regulations will be in force for deciding the legality of all race walkers. A disqualification board (DQ Board) will be posted for the athletes to see whilst the race is in progress. The board will show any disqualification.

Only the Chief Judge or the chief judge's assistant may disqualify an athlete. There will be judges throughout the course to watch for any infringement of the rules.

Caution will be given by Judges showing a yellow paddle with the appropriate symbol of the offence.

When the Chief Judge has received three red cards from Judges from at least three different countries, then the Chief Judge, or his Assistant will disqualify the competitor by showing them a red paddle. Any athletes that are disqualified must immediately leave the track or the road and remove distinguishing numbers. The Chief Judge has the authority to directly disqualify athletes not conforming to the rules in the last 100 meters of the race and the athlete will be allowed to finish the race.

Note: An athlete may still be disqualified after finishing a race.

Alle Gerichter sind nach der IAAF-Regel 230 qualifizierte Richter.

Die Entscheidung über die Rechtmäßigkeit aller Geher wird nach den IAAF und EVAA/WMA-Regeln getroffen. Auf einer Disqualifizierungstafel (DQ Board) können die Athleten verfolgen, wie der Wettbewerb beurteilt wird. Auf der Tafel werden alle Disqualifizierungen angezeigt.

Nur der Gerichtsobmann oder sein Assistent können einen Athleten disqualifizieren. Entlang der ganzen Strecke beobachten Gerichter, ob jemand gegen die Regeln verstößt.

Die Gerichter zeigen den Athleten Warnhinweise mit einem gelben Schild an, das auf beiden Seiten das Symbol für den Verstoß aufweist. Jeder Gerichter kann nur einen Warnhinweis für jede Art Verstoß anzeigen. Wird weiter gegen die Regeln verstoßen, informiert der Gerichter den Gerichtsobmann mit einer roten Karte zum Zeichen der Disqualifikation.

Wenn der Gerichtsobmann drei rote Karten von mindestens 3 Richtern aus verschiedenen Ländern erhalten hat, zeigt der Gerichtsobmann oder sein Assistent dem betreffenden Athleten zum Zeichen der Disqualifikation ein rotes Schild. Jeder disqualifizierte Athlet muss sofort die Laufbahn oder Straßen-Wettkampfstrecke verlassen und seine Startnummer abgeben. Der Gerichtsobmann kann einen Athleten direkt disqualifizieren, der in den letzten 100 m gegen die Regeln verstoßen hat, auch wenn ihm zuvor kein rotes Schild gezeigt worden ist; in diesem Fall darf der Athlet jedoch den Wettbewerb beenden.

## 13.29 PROVE MULTIPLE - COMBINED EVENTS - MEHRKAMPFWETTBEWERBE

Nelle prove multiple l'altezza della barra del Salto in Alto aumenterà di 3 cm lungo la durata di tutta la gara. L'altezza di partenza in ciascuna di queste prove saranno le più basse richieste da ciascuno degli atleti partecipanti compatibilmente con il tipo di attrezzatura usato.

La progressione del Salto in Alto sarà: .61, .64, .67, .70, .73, .76, .79, .82, .85, .88, .91, .94, .97, 1.00, 1.03, 1.06, 1.09, 1.12, 1.15, 1.18, 1.21, 1.24, 1.27, 1.30, 1.33, 1.36, 1.39, 1.42, 1.45, 1.48, 1.51, 1.54, 1.57, 1.60, 1.63, 1.66, 1.69, 1.72, 1.75, 1.78, 1.81, 1.84, 1.87, 1.90, 1.93, 1.96, 1.99, 2.02, 2.05, 2.08, 2.11, 2.14, 2.17, 2.20, etc.

Nota: Gli atleti dovranno partire o fare una prova in tutte le gare delle Prove Multiple affinché possano accedere alla classifica finale.

Alcuni gruppi di età potranno avere più di una Sezione. La Sezione B, che partirà per prima, conterrà i più bassi punteggi individuali o quelli senza un punteggio dichiarato. La Sezione A partirà per seconda e conterrà gli atleti con i più alti punteggi dichiarati

In the Combined events the height on the High Jump bar will be increased 3 cm throughout the competition. The starting heights in each of these events shall be the lowest requested by any participating athlete that is physically possible on the equipment being used.

The High Jump Progression will be: .61, .64, .67, .70, .73, .76, .79, .82, .85, .88, .91, .94, .97, 1.00, 1.03, 1.06, 1.09, 1.12, 1.15, 1.18, 1.21, 1.24, 1.27, 1.30, 1.33, 1.36, 1.39, 1.42, 1.45, 1.48, 1.51, 1.54, 1.57, 1.60, 1.63, 1.66, 1.69, 1.72, 1.75, 1.78, 1.81, 1.84, 1.87, 1.90, 1.93, 1.96, 1.99, 2.02, 2.05, 2.08, 2.11, 2.14, 2.17, 2.20, etc.

Note: Competitors must attempt to start or make a trial in all events in the Combined Event to have their results classified.

Some Age Groups will have more than one Section. Section B, which will start first, will contain the

lower scoring individuals or those without a seeding score. Section A will start second and contain the individuals with the highest seeding scores.

Bei Mehrkampf Wettbewerben beträgt die Steigerung der Sprunghöhe während des gesamten Wettkampfs im Hochsprung einheitlich 3 cm und im Stabhochsprung einheitlich 10 cm. Als Anfangssprunghöhe wird in beiden Wettbewerben die von jedem Athleten angegebene niedrigste Höhe, die mit dem benutzten Gerätetyp zu vereinbaren ist, genommen.

Die Steigerung im Hochsprung ist: 0.61, 0.64, 0.67, 0.70, 0.73, 0.76, 0.79, 0.82, 0.85, 0.88, 0.91, 0.94, 0.97, 1.00, 1.03, 1.06, 1.09, 1.12, 1.15, 1.18, 1.21, 1.24, 1.27, 1.30, 1.33, 1.36, 1.39, 1.42, 1.45, 1.48, 1.51, 1.54, 1.57, 1.60, 1.63, 1.66, 1.69, 1.72, 1.75, 1.78, 1.81, 1.84, 1.87, 1.90, 1.93, 1.96, 1.99, 2.02, 2.05, 2.08, 2.11, 2.14, 2.17, 2.20 usw.

Anmerkung: Die Athleten müssen in allen Mehrkampfdisziplinen einen Versuch machen, um im Gesamtergebnis aufgenommen zu werden.

Einige Altersklassen können in mehrere Gruppen aufgeteilt werden. Die Gruppe B startet zuerst, darin starten Athleten mit den niedrigsten persönlichen Punktzahlen oder Athleten, die keine Punktzahl angegeben haben. In der Gruppe A, die als zweite startet, sind Athleten mit den höchsten persönlichen Punktzahlen.

### 13.30 ALTEZZE E DISTANZE FRA GLI OSTACOLI - HEIGHT AND DISTANCE BETWEEN HURDLES - HÜRDENHÖHEN UND -ABSTÄNDE

	Age Groups	Hurdle height	Number of Hurdles	To 1 <sup>st</sup> hurdle	Between hurdles	To finish
<b>MEN</b> <b>Uomini</b> <b>Männer</b>	<b>M 35</b>	99,10 cm	5	13,72 M	9,14 M	9,72 M
	<b>M40-49</b>	99,10 cm	5	13,72 M	9,14 M	9,72 M
	<b>M 50-59</b>	91,40 cm	5	13,00 M	8,50 M	13,00 M
	<b>M 60 – 69</b>	84,00 cm	5	16,00 M	8,00 M	12,00 M
	<b>M 70 – 79</b>	76,20 cm	5	12,00 M	7,00 M	20,00 M
	<b>M 80+</b>	68,60 cm	5	12,00 M	7,00 M	20,00 M
<b>WOMEN</b> <b>Donne</b> <b>Frauen</b>	<b>W 35</b>	84,00 cm	5	13,00 M	8,50 M	13,00 M
	<b>W 40-49</b>	76,20 cm	5	12,00 M	8,00 M	16,00 M
	<b>W 50-59</b>	76,20 cm	5	12,00 M	7,00 M	20,00 M
	<b>W 60+</b>	68,60 cm	5	12,00 M	7,00 M	20,00 M



## ATTREZZI - IMPLEMENTS - GERÄTE

	Age Groups	Shot Put Peso Kugel	Discus Disco Diskus	Javelin Giavellotto Speer	Weight Martellone Gewicht
<b>MEN</b> <b>Uomini</b> <b>Männer</b>	<b>M 35 - 45</b>	7,26	2	800	15,88
	<b>M 50 - 55</b>	6,00	1,5	700	11,34
	<b>M 60 - 65</b>	5,00	1	600	9,08
	<b>M 70 - 75</b>	4,00	1	500	7,26
	<b>M 80+</b>	3,00	1	400	5,45
<b>WOMEN</b> <b>Donne</b> <b>Frauen</b>	<b>W 35 - 45</b>	4,00	1	600	9,08
	<b>W 50 - 55</b>	3,00	1	500	7,26
	<b>W 60 - 75</b>	3,00	1	400	5,45
	<b>W 80+</b>	3,00	0,75	400	5,45

<b>Italiano</b>	<b>Français</b>	<b>English</b>	<b>Deutsch</b>	<b>Espanol</b>
"Ai vostri posti!"	"à vos marques!"	"on your marks!"	"Auf die Plätze!"	"¡a sus puestos!"
"Pronti!"	"prêts!"	"set!"	"Fertig!"	"¡atencion!"
Altezza dell'asticella	Hauteur de la barre	Height of the bar	Lattenhöhe	Altura de la barra
Altezza iniziale	Hauteur initiale	Initial height	Anfangshöhe	Altura inicial
Ambulanza	ambulance automobile	ambulance	Sanitätswagen	ambulaci
Appellare	Faire appel	To Appeal	appellieren	Apelar
Arbitro	Juge-arbitre	Referee	Schiedsrichter	Árbitro
Arbitro alle corse	Juge-arbitre pour les courses	Referee for track events	Schiedsrichter für Laufwettbewerbe	Árbitro para las carreras
Arrivo	Arrivée	Finish	Ziel	Linea de llegada
Asse di battuta	Planche d'appel	Take-off board	Sprungbalken	Tablón de batida
Asta	Perche	Pole	Sprungstab	Pértiga
Asticella	Barre	Bar	Latte	Barra
Atleta	Athlete	Athlete	Athlet	Atleta
Bandiera	Fanion	Pennant	Wimpel	Banderín
Bandiera bianca	Fanion blanc	White flag	weiße Flagge	Bandera blanca
Bandiera rossa	Fanion rouge	Red flag	rote Flagge	Bandera roja
Batteria	Série	Heat	Lauf	Carrera
Blocchi di partenza	Bloc de départ	Starting-block	Startblock	Bloque de salida
Bracciale	Brassard	Armband	Armbinde	Brazalete
Caduta	Chute	Fall	fallen	Caída
Capo delegazione	Chef de mission	Head of delegation	Delegationsleiter	Jefe de la delegación
Cerchio Diametro interiore del...	Diamètre intérieur du cercle	Internal diameter of the circle	Innendurchmesser des Kreises	Diámetro interior del círculo
Chiamata dei concorrenti	Appel des concurrents	Call of the competitors	Aufruf der Wettkämpfer	Llamada a los participantes
Chiodo	Crampon	Spike	Nagel	Clavo
Commettere un fallo	Commettre une faute	Commit a fault	Fehler begehen	Cometer una falta
Contagiri	Compte-tours	Lap scorers	Rundenzähler	Cuenta-vueltas
Contatto con il suolo (marcia)	Contact avec le sol	Contact with the ground	Berührung mit dem Boden	Contacto con el suelo
Contatto con il suolo (lanci)	Réception au sol	Landing	Landung	Toma de contacto con el suelo

Controllo antidoping	contrôle antidopage	dope test	Dopingkontrolle	control antidoping
Controllo degli attrezzi	Vérification des engins	Measurement of implements	Messen der Geräte	Medición de los implementos
Controllo del peso	Pesage de contrôle	Control weightingin	Kontrollwiegen	Pesaje de control
Cordella metrica	Ruban de mesure	Measuring tape	Bandmaß	Cinta de medición
Corsa	Course	Run	Lauf	Carrera
Corsia	Couloir	Lane	Bahn	Calle
Corsia di rincorsa	Piste d'elan	Runway	Anlaufbahn	Pista de impulso
Corsia esterna	Couloir extérieur	Outside lane	Außenbahn	Calle exterior
Corsia interna	Couloir intérieur	Inner lane	Innenbahn	Calle interior
Curva	Virage	Curve	Kurve	Viraje
Disco (spessore del...)	Épaisseur du disque	Thickness of the discus	Stärke des Diskus	Espesor del disco
Distanza tra gli ostacoli	Distance entre les haies	Distance between the hurdles	Abstand zwischen den Hürden	Distancia entre las vallas
Divisa	Maillot	Vest	Trikot	Camiseta
Fallo intenzionale	Faute intentionelle	Intentional foul	absichtliches Foul	Falta intencional
Falsa partenza	Faux départ	False start	Fehlstart	Salida falsa
Filo del martello	Filin du marteau	Hammer wire	Verbindungsdraht des Hammers	Cable del martillo
Gamba d'attacco	Jambe d'attaque	Leading leg	Schwungbein	Pierna de ataque
Gare di lancio	Lancers	Throwing events	Wurfdisziplinen	Modalidades de saltos
Gare di salto	Sauts	Jumping events	Sprungdisziplinen	Modalidades de saltos
Gare di staffetta	Relais	Relay events	Staffelläufe	Carreras de relevos
Giavellotto	Javelot	Javelin	Speer	Jabalina
Ginocchiera	Genouillère	Knee-pad	Knieschützer	Rodillera
Giudice ai lanci	Juge de lancers	Judge for throwing events	Kampfrichter für Wurf- und Stoßdisziplinen	Juez de lanzamientos
Giudice ai salti	Juge de saut	Judge for jumping events	Kampfrichter für Sprungdisziplinen	Juez de saltos
Giudice all'arrivo	Juge a l'arrivée	Finish judge	Zielrichter	Juez de llegada
Giudice di marcia	Juge de marche	Judge for walking events	Kampfrichter für Gehen	Juez de marcha
Giuria d'Appello	Jury d'appel	Jury of appeal	Berufungsgericht	Jurado de apelacion
Gruppo di testa	Peloton de tête	Leading group	Spitzengruppe	Pelotón delantero
Guanto (per martello)	Gant	Glove	Handschuh	Guante
Impronta (dell'attrezzo)	Empreinte	Mark	Abdruck des Geräts	Huella del implemento

Impugnatura del martello	Poignée du marteau	Hammer handle	Hammergriff	Empuñadura de martillo
Infermeria	Infirmierie	Medical room	Sanitätsstelle	Enfermería
Infortunio	Blessure	Injury	Verletzung	Lesión
Iscrizione	Inscription	Entry	Anmeldung	Inscripción
Lancio del giavellotto	Lancer du javelot	Javelin throw	Speerwurf	Lanzamiento de la jabalina
Lancio del disco	Lancer du disque	discus throw	Diskuswurf	Lanzamiento de disco
Lancio del peso	Lancer du poids	Shot put	Kugelstoß	Lanzamiento del peso
Lancio	Lancer	Throw	Wurf	Lanzamiento
Lancio di prova	Lancement d'entraînement	Practice throw	Probewurf	Lanzamiento de ensayo
Leader della competizione	Leader des compétitions	Competition leader	Wettkampfspitzenreiter	Lider de la competicion
Leader della corsa	Leader de série	Heat leader	führender Läufer	Lider de la carrera
Linea d'arrivo	Ligne d'arrivée	Finish line	Ziellinie	Línea de llegada
Linea di partenza	Ligne de départ	Starting line	Startlinie	Línea de salida
Marcia	Marche	Walking	Gehen	Marcha
Medaglia d'argento	Médaille d'argent	Silver medal	Silbermedaille	Medalla de plata
Medaglia d'oro	Médaille d'or	Gold medal	Goldmedaille	Medalla de oro
Medaglia di bronzo	Médaille de bronze	Bronze medal	Bronzemedaille	Medalla de bronzo
Medico	Médecin	Physician	Arzt	Médico
Mezzofondo	Demi-fond	Middle distance	Mittelstrecke	Medio fondo
Misurazione	Mesurage	Measurement	Messen	Medición
Numero di corsia	Numéro de couloir	Number of lane	Bahnnummer	Número de la calle
Ordine di partenza	Ordre de départ	Starting order	Startfolge	Orden de salida
Ostacolo	Haie	Hurdles	Hürde	Valla
Partenza	Départ	Start	Start	Salida
Passaggio del testimone	Transmission du témoin	Baton passing	Stabwechsel	Entrega del bastón
Passare un tentativo	Renoncer á l'essai	Pass a trial	Versuch auslassen	Dejar pasar un intento
Pedana circolare per disco-martello	Cercle de lancer	Throwing circle	Wurfkreis	Círculo de lanzamiento
Pedana circolare per peso	Cercle de lancer	Putting circle	Stoßkreis	Círculo de lanzamiento
Pedana lanci	Lañoir	Facility	Wurfanlage	Sector
Pedana salti	Sautoir	Facility	Sprunganlage	Sector

Peso	Poids	Weight	Gewicht	Peso
Pista Bordo della...	Bordure de la piste	Border of the track	Bahnrand	Bordillo della pista
Plastilina	Plasticine	Plasticine	Plastilin	Plastilina
Podio	Podium	Victory stand	Siegerpodest	Podio de honor
Primo giudice	Juge en chef	Chief judge	Hauptkampfrichter	Juez principal
Programma della competizione	Calendrier des compétitions	Competition schedule	Wettkampfzeitplan	Horario de competiciones
Protesta	Réclamation	Protest	Protest	Protesta
Qualificarsi per la finale	Se qualifier pour la finale	Reach the final	in den Endkampf kommen	Clasificar para la final
Qualificazioni	Éliminatoires	Preliminary events- qualifications		Pruebas de clasificación
Quarti di finale	Quart de finale	Quarter-final	Viertelfinale	Cuartos de final
Riposo	Repos	Rest	Erholung	Descanso
Riscaldamento	Échauffement	Warm-up	Aufwärmen	Calentamiento
Risultato	Résultat	Result	Ergebnis	Resultado
Ritardare la partenza	Retarder le départ	Delay the start	den Start verspäten	Llegar tarde a la salida
Rotazione	Rotation	Rotation	Drehen	Movimiento giratorio
Sabbia	Sable	Sand	Sand	Arena
Salto	Saut	Jump	Sprung	Salto
Salto con l'asta	Saut à la perche	Pole vault	Stabhochsprung	Salto con pértiga
Salto in alto	Saut en hauteur	High jump	Hochsprung	Salto de altura
Salto in lungo	Saut en longueur	Long jump	Weitsprung	Salto de longitud
Salto triplo	Triple saut	Triple jump	Dreisprung	Salto triple
Sanzione	Sanction	Sanction	Strafe	Sanción
Segnale della campana	Coup de cloche	Bell ringing	Glocke	Señal de campana
Segnalini	Fiche da marquage	Marker	Pflock	Jalón para marcar
Semifinale	Demi-finale	Semi-final	Halbfinale	Semifinal
Settore	Secteur	Sector	Sektor	Sector
Settore Limite laterale del...	Limites de secteur	Radius lines of sector		Límites laterales de sector
Sorteggio delle corsie	Répartition des couloirs	Draw for the lines	Bahnzuteilung	Sorteo de las calles
Sparo	Coup de feu	Shot	Schuss	Disparo
Speaker	Annonceur	Announcer	Sprecher	Locutor oficial

Spogliatoio	Vestiaire	Dressing room	Umkleidekabine	Vestuario
Squadra	Équipe	Team	Mannschaft	Equipo
Squadra femminile	Équipe féminine	Women's team	Damenmannschaft	Equipo femenino
Squadra maschile	Équipe masculine	Men's team	Herrenmannschaft	Equipo masculino
Squalifica	Disqualification	Disqualification	Disqualifikation	Descalificación
Staffetta	Relais	Relay	Staffel	Relevo
Starter	Starter	Starter	Starter	Juez de salida
Stile di marcia	Style de marche	Style of walking	Gehstil	Estilo de marcha
Tempo	Temps	Time	Zeit	Tiempo
Tentativo	Essai	Trial	Versuch	Intento
Tentativo di prova	Essai d'entraînement	Practice trial	Probeversuch	Ensayo
Tentativo non riuscito	Essai manqué	unsuccessful trial	Fehlversuch	Intento fallado
Tentativo riuscito	Essai réussi	Successful trial	gültiger Versuch	Intento válido
Tentativo supplementare	Essai supplémentaire	Additional trial	zusätzlicher Versuch	Intento adicional
Testimone	Témoïn	Relay baton	Staffelstab	Bastón
Ultimo giro	Dernier tour	Last lap	letzte Runde	Última vuelta
Ultimo tentativo	Dernier essai	Last trial	letzter Versuch	Último intento
Vincere	Gagner	To win	gewinnen	Ganar
Zona di caduta	Aire de réception au sol – zone de chute	Landing area	Sprunggrube	Zona de caída al foso
Gabbia	Cage de protection	Throwing cage	Schutzgitter	Malla protectora
Zone di riscaldamento	Lieux d'échauffement	Warm-up sites	Aufwärmestätten	Lugares de calentamiento

the fact that the  $\mathbb{R}^n$ -valued function  $\mathbf{f}$  is continuous at  $\mathbf{a}$  if and only if each of its components  $f_i$  is continuous at  $\mathbf{a}$ . This is a useful theorem, but it is not the only way to think about continuity. In fact, there are many other ways to think about continuity, and we will explore some of them in the next section.

One of the most important ways to think about continuity is in terms of the  $\epsilon$ - $\delta$  definition. This definition is the most precise and is the one that is used most often in the theory of real analysis. It is also the one that is most difficult to understand, but it is the one that is most powerful.

The  $\epsilon$ - $\delta$  definition of continuity says that a function  $f$  is continuous at a point  $a$  if and only if for every  $\epsilon > 0$ , there is a  $\delta > 0$  such that if  $|x - a| < \delta$ , then  $|f(x) - f(a)| < \epsilon$ . This definition is very precise and it is the one that is used most often in the theory of real analysis.

There are many other ways to think about continuity, and we will explore some of them in the next section. One of the most important ways to think about continuity is in terms of the  $\epsilon$ - $\delta$  definition. This definition is the most precise and is the one that is used most often in the theory of real analysis.

Another way to think about continuity is in terms of the  $\epsilon$ - $\delta$  definition. This definition is the most precise and is the one that is used most often in the theory of real analysis. It is also the one that is most difficult to understand, but it is the one that is most powerful.

There are many other ways to think about continuity, and we will explore some of them in the next section. One of the most important ways to think about continuity is in terms of the  $\epsilon$ - $\delta$  definition. This definition is the most precise and is the one that is used most often in the theory of real analysis.

Another way to think about continuity is in terms of the  $\epsilon$ - $\delta$  definition. This definition is the most precise and is the one that is used most often in the theory of real analysis. It is also the one that is most difficult to understand, but it is the one that is most powerful.

There are many other ways to think about continuity, and we will explore some of them in the next section. One of the most important ways to think about continuity is in terms of the  $\epsilon$ - $\delta$  definition. This definition is the most precise and is the one that is used most often in the theory of real analysis.

Another way to think about continuity is in terms of the  $\epsilon$ - $\delta$  definition. This definition is the most precise and is the one that is used most often in the theory of real analysis. It is also the one that is most difficult to understand, but it is the one that is most powerful.

There are many other ways to think about continuity, and we will explore some of them in the next section. One of the most important ways to think about continuity is in terms of the  $\epsilon$ - $\delta$  definition. This definition is the most precise and is the one that is used most often in the theory of real analysis.

Another way to think about continuity is in terms of the  $\epsilon$ - $\delta$  definition. This definition is the most precise and is the one that is used most often in the theory of real analysis. It is also the one that is most difficult to understand, but it is the one that is most powerful.

There are many other ways to think about continuity, and we will explore some of them in the next section. One of the most important ways to think about continuity is in terms of the  $\epsilon$ - $\delta$  definition. This definition is the most precise and is the one that is used most often in the theory of real analysis.